



## WE ARE LAWRENCE Marchó en Boston

Photo courtesy of Andre Leroux, Executive Director, Massachusetts Smart Growth Alliance

Un grupo de residentes de Lawrence, adultos y jóvenes, marchando a lo largo de Mass Ave en Boston en dirección a las oficinas de la revista Boston Magazine para protestar por el artículo negativo publicado recientemente llamando a Lawrence la Ciudad de los Condenados. Están pidiendo a la revista que escriba un artículo de seguimiento que sea más equilibrado y que ponga de relieve algunos de los avances ocurridos en la ciudad.

## WE ARE LAWRENCE marched in Boston

A group of Lawrence residents, both adults and youth, marching down Mass Ave in Boston to the offices of Boston Magazine to protest the negative article recently published calling Lawrence the City of the Damned. They are asking the magazine to write a follow-up article that is more balanced and that highlights some of the progress happening in the city.

## ANA Synchro Takes High Point Trophy



The recent chatter among the synchro community is that the Andover/North Andover YMCA's, ANA Synchro swim team has some incredible talent in the pool this year. This talent was readily apparent when ANA competed at the East Zone Championship in New Canaan, CT.

Facing the best swimmers from the entire eastern zone or one quarter of the United States, ANA Synchro took the gold medal in the solo, duet and trio categories, as well as a silver medal for their team performance. They were also awarded, for the first time in the club's history, the High Point Trophy. Another highlight of this championship meet was the naming of four ANA athletes to the All Star Team.

### Meet Results:

Team (Silver) Evan Costanzo and Kate Quinn\* of N. Andover, Nicole Carzo, Sachiko Hagiya, Caitlin Klauer\*, and Gloria McNamara, all of Andover, Lily Koenig of Boxford, and Anna Barnes of Ipswich.

Trio (Gold) Jessica Alvarado\*, Monica Alvarado\* of Methuen and Melissa Zhang of N. Andover. Trio (Bronze) Gloria McNamara, Anna Barnes and Evan Costanzo.

Duet (Gold) Caitlin Klauer and Kate Quinn. Duet (4th place) Jessica Alvarado, Monica Alvarado.

Solo (Gold) Caitlin Klauer

\*ANA Synchro swimmer appointed to the All Star Team

While it's true that the ANA Synchro team spends a lot of time on the road competing, they will actually be performing for the local community in just a few weeks. For information on their annual show, please visit [www.anasynchro.org](http://www.anasynchro.org). See additional information on page 14.

## Blood drive at Cambridge College, Tuesday, March 27, 1 - 6 PM

- 02 EDITORIAL
- 04 DALIA DÍAZ
- 19 DIRECTORIO
- 20 CLASIFICADOS
- 22 CALENDARIO
- 23 SUDOKU



English Wednesdays @ 11am

En Español Sábados a las 11am



# CROSSOVER

Rumbo on the Radio!

To Listen Anytime go to [Rumbonews.com](http://Rumbonews.com)



## El MIU reconoce a alcalde en EEUU

Publicado por El Listin Diario <http://www.listindiario.com>

El Movimiento Izquierda Unido realizó en Santiago un masivo acto en homenaje al alcalde dominicano de la ciudad de Lawrence, Massachusetts, por su trayectoria como líder comunitario y político exitoso en las filas del Partido Demócrata, que le ha permitido ser electo diputado estatal en tres ocasiones y actualmente ser el primer alcalde de origen dominicano en Lawrence y el segundo en Estados Unidos.

El Alcalde William Lantigua recibió el reconocimiento de manos del secretario general del MIU y secretario de Estado Miguel Mejía, en presencia de una entusiasta concurrencia de militantes y amigos de esta organización política en la Región Noroeste.

En el acto, que se realizó en el local del Comité Provincial Lorenzo Vargas, Mejía explicó que el homenaje del MIU es un reconocimiento a su trayectoria política y amplia labor social durante más de tres décadas a favor del pueblo de Lawrence, convirtiéndose en un gran activista comunitario defensor de la clase trabajadora.

Mejía agregó que el reconocimiento a Lantigua se da también por su "humildad, perseverancia y optimismo ante actitudes de oposición a su notable liderazgo construido desde abajo, y a sus legítimas aspiraciones políticas, provenientes de sectores antipatrióticos motivados por intereses grupales y particulares".

El dirigente político reafirmó que los políticos que representan a la comunidad dominicana en el exterior, por lo general



"son líderes con responsabilidad social, que han sabido construir consensos y alianzas para lograr victorias que significan avances y soluciones para nuestras comunidades de emigrantes".

### Ejemplo vivo

Mejía destacó que el alcalde Lantigua es un ejemplo vivo del dominicano progresista y patriota que se distingue por su servicio a la comunidad en cualquier lugar donde habite.

"Desde ahora vamos a blindar a este gran dominicano que está sirviendo honrosamente a la comunidad de Lawrence, para que no sea obstruida su labor por actitudes sediciosas", señaló Mejía, al ofrecer el apoyo y la solidaridad del MIU al Alcalde Lantigua.

La militancia del MIU y toda la concurrencia reunidos en el local Lorenzo Vargas del Comité Provincial de Santiago, aplaudieron de pie por varios minutos las palabras de su líder cuando llamó a ser solidarios y a reconocer los aportes para los pueblos dominicano y norteamericano de los líderes honestos de nuestra diáspora, como demuestra serlo el Alcalde William Lantigua.

## MIU honors a US Mayor

Published by The Listin Diario <http://www.listindiario.com>

The United Left Movement (Movimiento Izquierda Unido – MIU) in Santiago (Dominican Republic) conducted a massive rally in honor of the Dominican mayor of the City of Lawrence, Massachusetts, for his career as a community leader and successful politician in the ranks of the Democratic Party, which allowed him to be elected state representative three times and today being the first Dominican-born mayor of Lawrence and the second in the United States.

Mayor William Lantigua received recognition from the Secretary General and Secretary of State MIU Miguel Mejía, in the presence of an enthusiastic crowd of activists and friends of this political organization in the Northwest Region.

At the event, held on the premises of the Lorenzo Vargas Provincial Committee, Mejía said the homage of the MIU is in recognition of his political career and extensive social work for over three decades for the people of Lawrence, becoming a great community activist defender of the working class.

Mejía added that Lantigua's recognition is also given for his "humility, perseverance and optimism in view of the attitudes of opposition to his remarkable grassroots leadership and his legitimate political aspirations, coming from unpatriotic

sectors which are motivated by group and individual interests."

The political leader reaffirmed that politicians representing the Dominican community abroad, usually "are socially responsible leaders, who have managed to build consensus and alliances to achieve victories that mean progress and solutions to our immigrant communities."

### Living Example

Mejía said that mayor Lantigua is a living example of a progressive and patriotic Dominican who distinguishes himself by his community service wherever he happens to reside.

"From now on we will shield this great Dominican who is honorably serving the community of Lawrence, so that his work is not obstructed by seditious attitudes," said Mejía, offering support and solidarity of the MIU to Mayor Lantigua.

The militancy of the MIU and the whole crowd gathered at the Lorenzo Vargas Provincial Committee site in Santiago, gave a standing ovation for several minutes to their leader for his words upon calling for solidarity and to recognize the contributions to the Dominican and American people by honest leaders, as evidenced by Mayor William Lantigua.

## EDITORIAL | EDITORIAL

### Trabajando juntos ganaremos esta batalla

Tal como se prometió durante el mitin y la marcha celebrada la semana pasada en Pemberton Park, organizado por "Somos Lawrence", una delegación de cerca de 50 residentes de Lawrence, incluyendo personas de negocio, educadores y estudiantes, visitaron las oficinas de Boston Magazine el miércoles, 21 de marzo, con una invitación a escuchar las historias positivas de éxito de la ciudad que la revista señaló como "maldita" y "la ciudad más olvidada de Dios en Massachusetts."

El grupo marchó por Massachusetts Ave. en Boston a las oficinas de la revista Boston Magazine y protestó por el artículo negativo pidiendo a los editores de la revista escribir un artículo de seguimiento que sea más equilibrado y que ponga de relieve algunos de los avances que están ocurriendo en la ciudad.

Los manifestantes llevaban pancartas diciendo el lado bueno de Lawrence, donde en los últimos años, han sido construidas viviendas asequibles en lugares donde antes solían haber un terreno baldío o una propiedad abandonada. New Balance ha invertido millones de dólares en la ciudad, el Riverwalk de Sal Lupoli, el Mass Innovations de Robert Ansin, las inversiones de Charlie Daher, la nueva sala de emergencias del Lawrence General Hospital, el Greater Lawrence Family Health Center con clínicas en los cuatro cuadrantes de la ciudad.

A principios de este mes, la ciudad pudo reabrir las puertas de la Estación de Bomberos #6 en Prospect Hill, que fue cerrada por la administración anterior en el verano de 2009, por no hablar de las empresas existentes en expansión y las nuevas empresas que se están radicando aquí, como J.S.B. Industries y el Eastern Bank, marcando el primer banco que abre en Lawrence en las últimas décadas.

Digno de ser mencionado es el trabajo increíble de renovación en Unión Crossing, que nos mantiene optimistas en cuanto al desarrollo de fábricas abandonadas. Un CVS nuevo en construcción en Broadway, la construcción en Malden Mills Winn (Loft 550), y el Centro de Salud de Northern Essex Community College y su expansión en la calle Franklin.

Y la lista continúa con más desarrollo en la actualidad: una nueva agencia de autos Chevrolet en Commonwealth Motors así como la expansión de Jackson Lumber. Nuevas empresas tales como Neuco Utilities mudándose en una nueva ubicación en Andover Street y vimos a Monarch Lofts recuperarse con la inauguración de las primeras 38 unidades la semana pasada.

Sólo las personas que llevan el odio en sus corazones no pueden ver las buenas noticias. Parece que se regocijan de mantener a Lawrence en el lodazal para beneficiar a los mercaderes de las malas noticias.

Nadie niega los problemas de Lawrence, y los organizadores del movimiento Somos Lawrence son los primeros en admitirlo.

¡Sólo trabajando juntos ganaremos esta batalla!

### Working together we can win this battle

As promised during the rally and march held last week at Pemberton Park, organized by "We are Lawrence", a delegation of about 50 Lawrence residents, including business people, educators and students, visited the offices of Boston Magazine on Wednesday, March 21st, with an invitation to hear the positive, success stories of the city that the magazine labeled as "damned" and "the most godforsaken city in Massachusetts."

The group marched down Massachusetts Ave. in Boston to the offices of Boston Magazine and protested the negative article asking the magazine editors to write a follow-up that is more balanced and that highlights some of the progress happening in the city.

Marchers carried signs telling the good side of Lawrence, where in past years, affordable housing have been built in places where there were empty lots or an abandoned property. Millions of dollars in investments in the city by New Balance; Sal Lupoli's Riverwalk Complex; Robert Ansin's Mass Innovations; Charlie Daher's Investments; Lawrence General Hospital's new Emergency Room; Greater Lawrence Family Health Center with clinics in all four quadrants of the city.

Earlier this month, the city was able to reopen Engine 6 in Prospect Hill, which was closed by the previous administration in the summer of 2009, not to mention existing companies expanding and new companies moving in such as J.S.B. Industries and Eastern Bank, marking the first bank to open in Lawrence in decades.

Worth of mentioning is the unbelievable renovation work at Union Crossing, which keeps us optimistic of ongoing mill development. A new CVS under construction on Broadway, Malden Mills Winn Development (Loft 550), and Northern Essex Community College's Allied Health Center and its Franklin Street expansion.

And the list goes on with more investments at this time: Commonwealth Motors' new Chevrolet Dealership, along with Jackson Lumber's expansion. New companies such as Neuco Utilities moved to a new Andover Street location and we have just seen Monarch Lofts getting back on track with the unveiling of the first 38 units just last week.

Only people who carry hate in their hearts can't see the good news. They seem to rejoice to keep Lawrence in the pit to benefit the bad news market.

No one denies Lawrence's problems and the organizers of We are Lawrence movement are first to admit it.

Only by working together we will win this battle!

# Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley



facebook.com/rumbonews  
twitter.com/rumbonews

LOCAL EDITION

Published on the 8th & 22<sup>nd</sup> of Every Month



**3rd Annual**

# In Pink

**Buffet Brunch and Fashion Show**

*to benefit the "I Can Cope" program, the only Latino support group for breast cancer survivors in the Merrimack Valley*



**Fashions from Area Merchants  
Delicious Brunch Buffet  
Silent Auction**



**May 19, 2012 ~ 11 AM - 2 PM**  
**Andover Country Club**  
*\$25 per person*  
*Table and event sponsorships available.*



**For more information or to reserve tickets, contact Jim Hayden at 978-722-2871**



POR DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

## Desde Mi Esquina

### La luna de miel ha terminado

Aunque creo firmemente que la mejor solución a los males del departamento escolar fue la intervención del Estado y la llegada de Jeffrey Riley, me están preocupando sus acciones.

Él dice que quiere la participación de la comunidad, pero no he visto ningún esfuerzo para atraer a los padres o residentes interesados que quieren tener una voz. En todo caso, sus voces han sido apagadas con la reducción de las reuniones del comité escolar (sólo una vez al mes durante una hora), dejando la parte de la participación pública para los últimos 10 minutos de la reunión.

Después, el Sr. Riley ha dejado claro a los miembros del comité escolar que están allí sólo para escuchar su informe y se les permite hacer muy pocas preguntas. Ahora ha contratado a tiempo parcial a la ex superintendente de las escuelas de Waltham para que sirva de barrera entre él y los miembros. Si tienen preguntas o necesitan cualquier cosa, tienen que verla a ella.

En la reunión del Comité Escolar de este mes, James Blatchford y otros miembros tenían dudas sobre el presupuesto y la forma en que a los tres nuevos empleados se les ha de pagar y el Receptor/Superintendente Riley se negó a dárselo. Lo mismo ocurre con los informes de incidentes que siempre han recibido y ahora está prohibido.

La ley es clara cuando dice que los comités escolares seguirán existiendo, aunque con poderes limitados. No tendrán poder sobre las cuestiones presupuestarias, pero ellos tienen derecho a saber cómo el distrito se está desarrollando y solucionando sus problemas. Asimismo, no tendrán ninguna responsabilidad de supervisión sobre el superintendente escolar, pero su trabajo más importante es escuchar a los padres y la representación de sus preocupaciones ante el sistema escolar y eso no está sucediendo.

También es muy decepcionante, en la reunión del comité escolar que sólo James Blatchford, Jennifer Cooper y Frank Surillo se mostraron preocupados por las razones que los llevaron hasta allí. El resto de ellos estaban en silencio, esperando que la hora terminara para irse.



Un grupo de residentes marcharon por Massachusetts Avenue hacia las oficinas de Boston Magazine, demandando respeto para los lawrencianos. (Photo courtesy of Andre Leroux, Executive Director, Massachusetts Smart Growth Alliance)

Una decisión importante está ahora en manos del Sr. Riley para el próximo año escolar y no se tendrán en cuenta las opiniones de los miembros del comité escolar o la de los padres. La cuestión es la enseñanza de educación sexual a niños mayores de 12 años de edad, de acuerdo a una nueva ley aprobada por la Legislatura. Algunas ciudades en Massachusetts ya lo están enseñando - no exentas de polémica. Algunos distritos separan a los niños de las niñas, mientras que otros lo hacen mixto. Los padres se han quejado de que algunas de las fotografías y las gráficas que muestran a los niños son vergonzosas.

La cuestión aquí no es si estas clases son necesarias o si deben existir en absoluto. Los padres son los que deben decidir si su niño está listo para eso y han perdido sus voces.

Si el Superintendente Riley realmente quiere que la comunidad participe en las soluciones, tiene que empezar por dejarles expresar cuáles son sus necesidades - y escucharlos.

### Artículo de Boston Magazine

Esta es probablemente lo mejor que sucediera en Lawrence. A veces nos

comportamos como las mujeres maltratadas a sabiendas de lo que viene, tratando de excusar al agresor, sintiendo lástima por nosotras mismas. Culpamos a "esa gente" de la suciedad y la basura en las calles como si nosotros (el pueblo limpio y ordenado) somos sus víctimas.

Hemos razonado las humillaciones e insultos llamándolos "racistas" y "prejuiciados". Admitimos que no les gusta nuestro color de piel, nacionalidad, música a todo volumen o nuestro fuerte acento y seguimos viviendo una vida normal con la esperanza de que algún día se darán cuenta de lo equivocados que estaban. Ellos nos golpean - y se lo permitimos.

Pero, desde que tuvimos conocimiento de "el artículo" dijimos: "¡Basta ya!" Tenemos problemas que estamos tratando de resolver, pero echen un vistazo al otro lado - el lado del progreso y avance. El lío en que estamos no se ha creado en los últimos dos años, sino muchas décadas y administraciones gubernamentales y parece que ahora tenemos la responsabilidad de arreglarlo.

### El juicio de Laboy

He estado deseando que llegue el día en que fuera llevado ante la justicia, ansiosa de leer el desarrollo del juicio y los testimonios que se han ofrecido, pero, francamente, la cobertura ha sido suave. Estos testigos han pasado horas contando historias y los detalles han sido minúsculos. Probablemente me parece así a mí porque no he aprendido nada nuevo. Yo estaba escribiendo acerca de sus fechorías por diez años, mientras que Wilfredo Laboy era rey.

### Canal 10 está cambiando

El canal de televisión de las Escuelas Públicas de Lawrence va a cambiar del 10 al 99. David Pekarsky me explicó la razón, pero es complicado. El hecho es que va a ser muy costoso y problemático para el sistema escolar cambiar todo lo que dice "Canal 10".

Y para todos nosotros, nos tomará un tiempo para acostumbrarnos a marcar el 99.

ANUNCIO PAGADO

## OTROS TÉRMINOS IMPORTANTES DE SEGUROS

### DEDUCIBLE:

Las pólizas tienen deducibles. Un deducible es la cantidad que debe pagar antes de que la compañía de seguros le pague su reclamo.

Muchas de las pólizas tienen más de un deducible. Un deducible separado puede aplicar a los daños causados por tormentas de viento o granizo.

La cobertura de terremoto también tiene un deducible especial, pero usted debe comprar cobertura de terremoto y pagar más si quiere cobertura de terremoto.

### IMPORTANTE SABER

Una póliza de seguro no es un contrato de mantenimiento. Si el techo es viejo usted debe pagar para reemplazarlo. Su compañía de seguros no paga por un techo nuevo si comienza a gotear. Usted debe mantener su propiedad para evitar tener pérdidas y para evitar que su seguro sea cancelado.

Una compañía puede no renovar el seguro si usted presenta un reclamo.

Una empresa puede cancelar o no renovar su póliza si las condiciones o el uso de su edificio cambia.

Si se muda de una casa a otra, debe cambiar el tipo de póliza sobre la vivienda en la que no vive. Si usted sufre una pérdida y tiene el tipo equivocado de seguro puede que no lo paguen por una pérdida.

### Nancy Greenwood Insurance

11 Haverhill Street  
Methuen, MA 01844  
nancygreenwood.com

(978) 683-7676

(800) 498-7675

Fax (978) 794-5409

### Hablamos Español

Nancy Greenwood  
Ronald Briggs

ANUNCIO PAGADO

## Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

## LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO  
60 Island Street, Lawrence MA 01840  
Email: rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.



# Tres importantes nombramientos en MI Nursing/Restorative Center

Tres nuevos administradores han sido nombrados en el MI/Nursing/Restorative Center (MINRC). Alice Delabruere (Methuen, MA), ha sido ascendida al cargo de Subdirectora de Enfermería. Loralie Ann Belanger, RN (Hampstead, Nueva Hampshire) y Cheryl DelGreco, LPN (Salem, Nueva Hampshire) servirán como responsables de las unidades.

Al realizarse este anuncio, el administrador de MINRC, Stewart Goff dijo: "Somos muy afortunados y estamos muy entusiasmados por la riqueza de la experiencia y la compasión que estos directivos aportarán a sus nuevas posiciones. Estamos muy contentos de que Alicia ha optado por aceptar su nueva posición de liderazgo, y creemos que tanto nuestro personal como nuestros residentes se beneficiarán enormemente de las habilidades y conocimientos de Loralie y Cheryl."

Delabruere ha trabajado en María Inmaculada por un año y es bien conocida por las familias y residentes como la gerente de la unidad 4A. Antes de unirse a MI, se desempeñó como líder de una unidad de clínica médico-quirúrgica en Saints Medical Center en Lowell, y como enfermera a cargo de la rehabilitación a corto plazo y cuidado a largo plazo, en Tacoma, WA. Ella obtuvo su BSN en la Universidad de Lowell.

En su nueva capacidad, Delabruere será responsable de trabajar con el equipo de enfermería para garantizar el mayor grado de atención de calidad para los residentes y sus familias. Ella va a ayudar con el manejo de problemas clínicos que se presentan en las unidades, ayudar con la supervisión del personal incluyendo la participación en el proceso de entrevista y contratación y con las evaluaciones del personal. Delabruere también tendrá la supervisión del Programa de Restauración.

Cheryl DelGreco, LPN, aporta una considerable experiencia a su nueva posición como gerente de la unidad 3A. Antes de este nombramiento, se desempeñó como enfermera gerente a cargo de la unidad, en una unidad de vivienda a largo plazo de atención, donde fue responsable de proporcionar el liderazgo y documentación clínica de Medicare. DelGreco asistió a la Escuela de Enfermería Práctica de Youville Hospital en Cambridge, Massachusetts.

Loralie Belanger, RN, se une al equipo MINRC después de haber servido como supervisora de fin de semana, donde fue responsable de la dirección de una unidad de 50 camas, la supervisión del personal y prestación de atención directa al paciente. Belanger obtuvo su grado de RN (Enfermera Registrada) de la Escuela de Enfermería del Hospital de Somerville. Ella va a servir a los pacientes y las familias en Remarkable Recoveries, una unidad de rehabilitación dedicada a la atención a corto plazo.

Mary Immaculate Health/Care Services siempre ha gozado de una reputación en el Valle de Merrimack como un proveedor de calidad de los servicios de salud y vivienda para los adultos mayores. Lo que distingue hoy en día a María Inmaculada es la continuidad de la atención diseñada para cumplir con la vida amplia y necesidades de



Alice Delabruere (Methuen, MA) has been promoted to the position of Assistant Director of Nursing.



Cheryl DelGreco, LPN (Salem, NH) will serve as unit manager.



Loralie Ann Belanger, RN (Hampstead, NH) will serve as unit manager.

salud de los ancianos. La misión ampliada de esta organización incluye la atención de enfermería del centro, a corto plazo los servicios de rehabilitación, la vivienda independiente y de apoyo, la salud de día para adultos, vida asistida, y los servicios de sillas de coche de transporte. Para obtener más información acerca de María Inmaculada de Salud/Servicios de Cuidado, visite o llame al 978-685-6321 [www.mihcs.com](http://www.mihcs.com).

## Three Key Team Members Appointed at MI Nursing/Restorative Center

Three new managers have been appointed at the MI Nursing/Restorative Center (MINRC). Alice Delabruere (Methuen, MA) has been promoted to the position of Assistant Director of Nursing. Loralie Ann Belanger, RN (Hampstead, NH) and Cheryl DelGreco, LPN (Salem, NH) will serve as unit managers.

In making this announcement, MINRC Administrator Stewart Goff said, "We are extremely fortunate and excited for the wealth of experience and compassion these managers bring to their new positions. We are very pleased that Alice has chosen to accept her new leadership position, and believe that both our staff and our residents will benefit greatly from Loralie and Cheryl's skills and knowledge."

Delabruere has worked at Mary Immaculate for a year, and is well known to families and residents as the unit manager of 4A. Prior to joining MI, she served as a clinical leader for a medical-surgical unit at Saints Medical Center in Lowell, and as a charge nurse at a short term rehabilitation/long term care facility in Puyallup, WA. She earned her BSN from the University of Lowell.

In her new capacity, Delabruere will be responsible for working with the nursing team to ensure the highest degree of quality care for residents and their families. She will be assisting with the management of clinical issues that arise on the units, assisting with staff supervision including involvement with the interview/hiring process and with staff evaluations. Delabruere will also have oversight of the

Restorative Program.

Cheryl DelGreco, LPN, brings considerable experience to her new position as unit manager of 3A. Prior to this appointment, she served as the unit manager/charge nurse at a long term care unit housing where she was responsible for providing clinical leadership and Medicare documentation. DelGreco attended the Youville Hospital School of Practical Nursing in Cambridge, MA.

Loralie Belanger, RN, joins the MINRC team having served as a weekend supervisor where she was responsible for running a 50 bed unit, overseeing staff and providing direct patient care. Belanger earned her RN degree from the Somerville Hospital School of Nursing. She will be serving patients and families at Remarkable Recoveries, a dedicated short term care rehabilitation unit.

Mary Immaculate Health/Care Services has long enjoyed a reputation in the Merrimack Valley as a quality provider of healthcare and housing services to older adults. What distinguishes Mary Immaculate today is its continuum of care designed to meet the broad life and health needs of elders. The expanded mission of this organization includes nursing center care; short term rehabilitation services; independent and supportive housing; adult day health; assisted living; and chair car transportation services. For more information about Mary Immaculate Health/Care Services, visit [www.mihcs.com](http://www.mihcs.com) or call 978-685-6321.

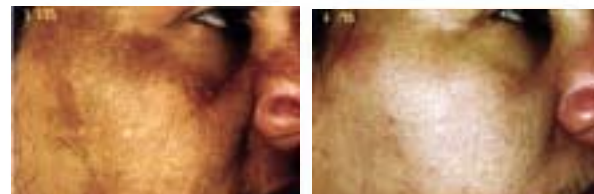
¡Haremos que tu piel se sienta mejor que nunca!

# Laser Image

[www.laserimageskincare.com](http://www.laserimageskincare.com)

Eliminación de manchas en todo tipo de piel con técnica láser para damas y caballeros

- Eliminación de Vello con Técnica Láser
  - Estiramiento de la Cara (Facelift)
  - Arrugas
  - Acné/Manchas de Acné
  - Manchas en la Piel
  - Manchas de Vejez
  - Manchas de Maternidad en la Cara
  - Manchas de Sol
  - Venas Faciales
  - Venas "Spider"
  - Sensibilidad Capilar
  - Blanqueamiento de Dientes
  - Piel Estirada
  - Port Wine Stains
  - Microdermabrasion (Tratamientos Faciales)
  - Tratamientos Ultrasónicos
  - Faciales Especiales
  - Cera
  - Obagi Un Derm\* Sistema recetado de productos tropicales que regula las funciones celulares de la piel
- \* Disponible solamente con receta médica.



Manchas en la piel  
¡Elimínalas ya con nuestra Técnica Láser!

¡Llama hoy para una consulta gratis!

**978-68-LASER** (52737)

Stephen J. Scully, M.D., Plastic Surgeon

Medical Director

181 Swan Street (Rte. 110), Methuen, MA

**30%** de Descuento en su primer tratamiento láser

Cupón no puede ser combinado con otras ofertas. Oferta expira 4/30/12

**\$55** Especial de Faciales

Precio regular \$65. Cupón solo puede ser utilizado la primera vez. Cupón no puede ser combinado con otras ofertas. Oferta expira 4/30/12

Aunque no hablamos español, haremos el mayor esfuerzo para poder comunicarnos. Gracias por su colaboración.

Búsquenos en Facebook



# Holy Family Hospital tendrá la "Clínica de Ositos"

Holy Family Hospital (Hospital de la Sagrada Familia) celebrará "Teddy Bear Clinic" para niños y familias en la YMCA de Andover/North Andover

El evento para la educación y la diversión tendrá lugar el sábado, 24 de marzo 2012 y será gratis.

El Hospital de la Sagrada Familia y la YMCA de Andover/North Andover invita a los niños de todas las edades para llevar a su animal de peluche favorito para hacerse un chequeo en la Clínica del Oso de Peluche: el sábado, 24 de marzo de 12:30 pm a 3:30 pm en la sucursal de la YMCA de Andover/North Andover, 165 Haverhill Street, Andover, MA.

La YMCA de Andover/North Andover se complace en asociarse con el Hospital de la Sagrada Familia para este evento familiar que hace hincapié en el bienestar. Salud y bienestar es la base de nuestra programación en la Y, sobre todo para los 800 niños que atendemos a diario en nuestros programas de cuidado infantil", dijo Stephen C. Ives, Merrimack Valley YMCA Presidente/CEO

"Este evento es uno de los favoritos de la familia. Los niños pasan un rato increíble a medida que exploran importantes problemas de salud y de seguridad tales como la nutrición y el ejercicio", dijo Mary Lee Lawrence, RN, enfermera jefe de la Plaza de Pediatría del Hospital de la Sagrada Familia. "A través de las exposiciones interactivas, los niños también descubren cómo los médicos y enfermeras brindan atención a los pacientes. Todo esto ayuda a aliviar su incertidumbre acerca de la

experiencia de atención médica."

Las exhibiciones de la Clínica Teddy Bear incluyen:

- El cuarto del médico, donde los niños se prueban sus batas, gorros, equipos quirúrgicos, y mucho más.
- Guardería del Baby Bear Infantil, donde los niños nombran, pesan y miden a su oso y reciben un certificado de nacimiento.
- Consultorio, donde los niños revisan los signos vitales de sus osos, la frecuencia cardíaca y la presión arterial.
- Saltos y carrera de obstáculos donde los niños aprenden acerca de la salud ósea
- Teddy Bear Snack Shack, donde comen bocadillos nutritivos, saludables y deliciosos
- Como aplicar curitas.
- Técnicas de emergencias médicas, permite a los niños explorar el interior de una ambulancia
- Estación de lavado de manos con una luz negra que muestra el churre antes y después de la limpieza

Para más información sobre la Clínica del oso de peluche, por favor visite [www.StewardHolyFamily.org](http://www.StewardHolyFamily.org).

## Holy Family Hospital to hold "Teddy Bear Clinic"

Holy Family Hospital to hold "Teddy Bear Clinic" for kids and families at Andover/North Andover YMCA

FREE Educational and Fun Event to Takes Place on Saturday, March 24, 2012

Holy Family Hospital and the Andover/North Andover YMCA invite children of all ages to bring their favorite stuffed animal for a checkup at the Teddy Bear Clinic: Saturday, March 24th from 12:30 pm to 3:30 pm at the Andover/North Andover YMCA, 165 Haverhill Street, Andover, MA.

"The Andover/North Andover YMCA is pleased to partner with Holy Family Hospital for this family event that emphasizes wellness. Health and wellness is a corner stone of our programming at the Y, especially for the 800 children we care for on a daily basis in our child care programs," said Stephen C. Ives, Merrimack Valley YMCA President/CEO

"This event is a family favorite. The children have an amazing time as they explore important health and safety issues such as nutrition and exercise," said Mary Lee Lawrence, RN, Nurse Manager of Pediatric Place at Holy Family Hospital. "Through the interactive exhibits, children also discover how doctors and nurses care for patients. All of this helps to ease their uncertainty about the healthcare experience."

Exhibits at the Teddy Bear Clinic include:

- Doctor Dress-Up station where kids try on scrubs, surgical hats, and more
- Baby Bear Nursery where kids name, weigh and measure their bear and receive a birth certificate
- Well-Check Station where kids check their bears' vital signs including heart rate, blood pressure
- Hop, Skip and Jump Obstacle Course where kids learn about bone health
- Teddy Bear Snack Shack for nutritional, healthy and yummy snacks
- Band-Aid Art creation
- EMTs on Emergency Medical Care lets kids explore the inside of an ambulance
- Hands-On Hand Washing station with a black light that shows the dirt before and after cleaning

For more information on the Teddy Bear Clinic, please visit [www.StewardHolyFamily.org](http://www.StewardHolyFamily.org).

## PARA TODO TIPO DE SEGURO

Personales  
Automóviles  
Casas  
Negocios

\* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS

\* Sin depósito con EFT



SE HABLA  
ESPAÑOL

**DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.**

85 Salem Street., Lawrence MA 01843  
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

[WWW.DEGNANINSURANCE.COM](http://WWW.DEGNANINSURANCE.COM)

## When you need a ride...


Eliminate hassle from your daily commute!

Ride the Boston Commuter Bus to and from the city

The Boston Commuter Bus makes your ride to and from Boston easier than ever! Sit back and relax, take a nap or read a book on one of three inbound trips in the morning and three outbound trips in the evening. Climb aboard at one of many conveniently located stops:

- Pelham St. Park & Ride, Methuen
- McGovern Transportation Center
- Mt. Vernon & Broadway, Lawrence
- Shawsheen Square, Andover
- Andover Center Municipal Parking Lot
- Faith Lutheran Church Park & Ride

MVRTA offers the Merrimack Valley more:

 Park at the Patricia McGovern Transportation Center and receive free parking with a valid MVRTA Boston Commuter Bus pass.

**MVRTA**  
MERRIMACK VALLEY REGIONAL TRANSIT AUTHORITY

   **Point Click Ride**

[www.mvrta.com](http://www.mvrta.com)

For Route & Schedule Information: (978) 469-6878





# NECC Announces Free Piano Workshop

The Music Program at Northern Essex Community College is proud to present a workshop and master class in the art of piano playing by renowned music faculty member Christina Dietrich on Sunday, April 15 from 4 to 6 p.m. in the technology center on the college's Haverhill Campus, 100 Elliott St.

The purpose of this free workshop is to give piano players of all abilities the chance to perform and learn in a cooperative group setting. Solo piano works and instrumental and vocal works with piano accompaniment of various levels of difficulty will be explored. Various aspects of piano performance and preparation will also be discussed. Students at all levels will benefit from attending this workshop.

Northern Essex offers an associate degree in general studies with a music option and a certificate in music technology.

For more information about this workshop or about the music program at Northern Essex, contact Ken Langer,



coordinator of the program at 978-556-3223 or [klanger@necc.mass.edu](mailto:klanger@necc.mass.edu) or visit the college's website at [www.necc.mass.edu](http://www.necc.mass.edu).

# Choir's east coast tour to stop in Haverhill

The Houghton College Choir is preparing for their 2012 east coast concert tour which will include performing in Haverhill, MA on Saturday, March 31, at 7:30 pm, at the King of Grace Church located at 28 Chadwick street.

The Houghton College Choir is widely acclaimed for its artistry and sensitivity, and embraces a diverse range of music, from the Renaissance mass setting to the baroque motet and African American spiritual. Experts have stated that the Houghton College Choir is one of the premier college choirs in the United States.

In addition, the choir has performed in

Austria, Czechoslovakia, Estonia, France, Italy, Latvia, Lithuania, Germany, Poland, Spain and the former Soviet Union. The choir is currently preparing for its next international tour in May 2012 to South Korea.

This year's tour will also host the 2012 Sacred Honor Choirs, comprised of talented high school singers from across the region, who are privileged to join with the Houghton College Choir in concert. For a complete schedule of events and information on the Sacred Honor Choir, please visit: [www.Houghton.edu/Music](http://www.Houghton.edu/Music). This performance is free and open to the public.

# Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"

[www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)



## RESTAURANTE FAMILIAR

*Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...*

**DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:**

- Bodas
- Bautizos
- Cumpleaños
- Despedidas de Solteras
- Baby Showers

**PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES**

**LLAME PARA UNA CITA**

*Nuestro Menu Completo está disponible para llevar*

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE

LUNES ABIERTO SOLA PARA FUNCIONES PRIVADAS



**Route 110, Methuen  
978-688-5021**

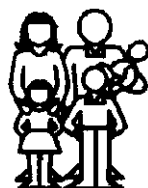
[www.jacksonsrestaurantltd.com](http://www.jacksonsrestaurantltd.com)

### Mary Immaculate Health/Care Services

Health Care and Related Services for the Elderly including:

- MI Nursing/Restorative Center
- Marguerite's House Assisted Living
- MI Residential Community
- MI Adult Day Care
- MI Transportation

Mary Immaculate Health/Care Services  
172 Lawrence Street, Lawrence, MA 01841  
(978) 685-6321 • [www.mihcs.com](http://www.mihcs.com)



## LAWRENCE FAMILY DOCTORS

101 Amesbury Street, Suite 204  
Lawrence, MA 01840  
Tel. (978) 688-1919  
Fax. (978) 688-1923

Medicina Interna  
Pediatria  
Ginecología

Especialistas en Cuidado de Diabetes



**DR. JOEL GORN,**  
MEDICAL DIRECTOR

**BRUCE KATER, CS, FNP,**  
FAMILY PRACTITIONER

**LLAME HOY PARA UNA CITA  
Tel. 978.688.1919**

HABLAMOS ESPAÑOL



## ASDE firma Acuerdo Hermandad con Alcaldía de Lawrence, MA

Publicado por Ciudadoriental.com el domingo, 18 de marzo de 2012



Por Robert Vargas

Alma Rosa II, SDE.- Las alcaldías de la estadounidense ciudad de Lawrence, Massachusetts, y Santo Domingo Este, de República Dominicana, firmaron un acuerdo de Hermandad entre esas dos ciudades.

Lo hicieron durante un acto encabezado por los alcaldes William Lantigua, de Massachusetts, y Juan de los Santos, de SDE.

Tras la firma del acuerdo, Lantigua recibió un reconocimiento del ASDE que lo declara "Hijo Meritorio y Distinguido del Municipio" Santo Domingo Este.

El alcalde de los Santos destacó que este acuerdo forma parte de una serie de pactos arribados por el ASDE con otras alcaldías de los Estados Unidos en busca de colaboración para beneficio de la municipalidad.

Lantigua, de origen dominicano, nacido en el barrio capitalino de Villa

Juana, visiblemente emocionado, destacó la importancia que le concede al acuerdo de hermanamiento de las dos ciudades.

Dijo que el mismo fue consecuencia de los esfuerzos y las diligencias del Ministro Miguel Mejía, secretario general del Movimiento de Izquierda Unida.

Lantigua anunció que contempla la posibilidad de promover la visita de un grupo de estudiantes dominicanos a Lawrence para que participen en un intercambio cultural con estudiantes estadounidenses, lo que podría producirse al inicio del próximo año escolar.

También hizo referencia a otros tipos de colaboraciones que su alcaldía puede hacer al municipio de Santo Domingo Este.

Entre los objetivos del convenio figuran fomentar la participación de las empresas de los respectivos países en ferias, exposiciones y congresos en ambas ciudades.

También posibilitar el intercambio en el sector turismo y encaminar la comprensión recíproca y apoyo con giras y coproducciones de espectáculos de música y de otros programas artísticos y propiciar intercambios deportivos y culturales.

Al acto de firma del convenio, realizado en el "Rancho del Pastel", asistieron concejales y directores departamentales de la alcaldía de SDE.

Al final, el alcalde de los Santos brindó un almuerzo a los invitados.

La República 19 Marzo 2012

## ASDE Signs Agreement of Municipality Brotherhood with Lawrence, MA

Posted by Ciudadoriental.com on Sunday, March 18, 2012

By Robert Vargas

Alma Rosa II, SDE. - The mayors of the U.S. City of Lawrence, Massachusetts, and Santo Domingo, Dominican Republic, signed a brotherhood agreement between the two cities.

They did it during a ceremony headed by the mayors William Lantigua, Massachusetts, and John de los Santos, SDE.

After signing the agreement, Lantigua received recognition from the ASDE that declares him "Meritorious and Distinguished Son of the Municipality" of Santo Domingo East.

Mayor de los Santos stressed that this agreement is part of a series of pacts that ASDE has been able to draft with other mayors in the United States in search of collaboration for the benefit of the municipality.

Lantigua, of Dominican descent, born in the capital district of Villa Juana, visibly moved, stressed the importance he attaches to the twinning of the two cities.

He said that it was the result of the efforts and diligence of Minister Miguel Mejia, secretary general of the United Left Movement.

Lantigua also announced that they are contemplating the possibility of promoting the visit of a group of Dominican students to Lawrence to participate in a cultural



exchange with American students, which could occur early next year.

He also referred to other types of collaborations that his administration can offer to the municipality of Santo Domingo East.

The objectives of the agreement are to promote the participation of companies in the respective countries in fairs, exhibitions and conferences in both cities.

Also allow for exchange in the tourism sector and to direct and support mutual understanding and co-productions with touring shows, music and other artistic programs and promote sports and cultural exchanges.

The act of signing the agreement, made at "Rancho del Pastel", was attended by councilors and department heads of the city of SDE.

At the end, Mayor de los Santos offered a luncheon to the guests.

The Republic March 19, 2012

## Antecedentes Históricos del voto en el exterior

Por Nelson Silvestre

Comienza en las colonias inglesas ubicadas en América, en Massachusetts, en el año 1634 y se fue extendiendo en el resto de las demás Colonias establecidas en el nuevo continente.

También Gran Bretaña, es uno de los primeros países en el mundo que aplica el voto postal y en Australia la Ley de Mancomunidad instauró en 1902 el voto postal.

En Estados Unidos, el voto del ausente surge durante la segunda Guerra Mundial cuando se autorizó el voto de los militares en el exterior, que culminó con la emisión de la Ley del Sufragio para el ciudadano uniformado en el extranjero que de igual manera se hizo extensivo a todos los ciudadanos estadounidenses fuera del territorio nacional.

En América Latina, el primer país que autorizó el voto de sus ciudadanos en el exterior fue Colombia, a través de la ley No. 39 del año 1965. Brazil, el año 1965

introdujo en su Ley Electoral el voto de los Ciudadanos en el Exterior.

Perú en el año 1993 incluyó el derecho del voto en la constitución y Argentina lo realizó mediante la Ley No. 24-007. En nuestro país este proceso se implementó en el año 1997, a través de la Ley No. 275 donde se estableció la votación en el exterior tomando como base la gran población existente en los siguientes países: Estados Unidos, Puerto Rico, Venezuela, España y Canadá.

En el año 2004, en las elecciones Presidenciales, el Dominicano ejerció el derecho al voto en el Exterior por primera vez.

La primera oficina de registro de electores, en Octubre del 2001, ubicada en la sede del Consulado Dominicano en New York.

*Prof. Nelson Silvestre es técnico en asuntos electores en Lawrence, MA.*

Nuestro Website:  
**periodicorumbo.com**

**TENARE'S TIRE SHOP**  
**AUTO REPAIR**  
**NEW & USED TIRES**

**GOMAS NUEVAS Y USADAS**

**ABIERTO LOS 7 DIAS DE LA SEMANA**  
**24 HORAS AL DÍA**

348 BROADWAY  
LAWRENCE, MA 01841  
**978.327.6802**

VISA  
MasterCard  
Discover

BRIAN DE PEÑA



# Henry's

# Jewelry & Awards

77 Essex St., Lawrence MA 01840 ~ Tel. 978-686-1012



En venta y reparaciones somos la número 1.

Empeñamos sus prendas al mejor precio.

Compramos oro.



Que su recuerdo se mantenga con una joya de Joyería Henry.



Sin importar el evento, motivo o lugar, el diseño que busca lo encontrara aquí.

Hacemos trofeos, placas, medallas y todo tipo de artículos para premiación.



Precios especiales para torneos y todo tipo de eventos deportivos.



Personalizamos su laptop, mp3, etc.



Además hacemos letreros para negocios.

Henry's Jewelry & Awards

Coupon 20% off

77 Essex St. Lawrence MA 01840 978-686-1012 Expires 5-31-12



# IRS Ofrece Nuevo Alivio a Multas y Acuerdos de Pagos a Plazos Ampliados para Los Contribuyentes Bajo La Ampliación de la Iniciativa "Nuevo Comienzo"

El Servicio de Impuestos Internos anunció una ampliación significativa de su iniciativa "Nuevo Comienzo" (o "Fresh Start", en inglés) para ayudar a los contribuyentes que están en dificultades, tomando medidas para proporcionar nuevo alivio en las multas para los desempleados y poniendo los Acuerdos de Pagos a Plazos disponibles para más personas.

Según las nuevas disposiciones de Nuevo Comienzo, una parte de un esfuerzo más amplio que el IRS inició en el 2008, ciertos contribuyentes que han estado desempleados durante 30 días o más podrán evitar multas por falta de pago. Además, el IRS está duplicando el límite en dólares

para los contribuyentes elegibles para los Acuerdos de Pagos a Plazos para ayudar a más personas a calificar para el programa.

"El IRS tiene la obligación de trabajar con todo contribuyente que se encuentre en una mala situación económica", dijo Joe Muñoz, portavoz del IRS. "De esta forma se beneficia tanto el contribuyente al poder cumplir con la ley y así como también el mismo sistema tributario americano al obtener los muy necesarios fondos para que estos sean reinvertidos en nuestras comunidades," concluyó Muñoz.

## Alivio en las Multas

El IRS anuncia planes para nuevo

alivio en las multas por falta de pago para los desempleados, lo cual es uno de los mayores factores que enfrenta un contribuyente en dificultad financiera en su cuenta de impuestos.

Para ayudar a aquellos con mayor necesidad, un periodo de gracia de seis meses en las multas por falta de pago estará disponible para ciertos asalariados y personas que trabajan por cuenta propia. Las solicitudes de prórrogas de tiempo para pagar solo resultarán en un alivio de la multa por falta de pago para el año tributario 2011 si el impuesto, los intereses y cualquier otra multa es pagada por completo para el 15 de octubre de 2012.

## El alivio a la multa estará disponible para dos categorías de contribuyentes:

Asalariados que han estado desempleados por lo menos 30 días consecutivos durante el 2011 o en el 2012 hasta la fecha límite para presentar una declaración federal de impuestos este año del 17 de abril.

Trabajadores por cuenta propia que atravesaron una reducción de 25 por ciento o más en ingresos de negocios en el 2011 debido a la economía.

Este alivio a la penalidad está sujeto a límites de ingresos. Los ingresos de un contribuyente no deben exceder \$200,000 si él o ella declaran como casado declarando juntos o no exceder \$100,000 si él o ella declaran como soltero o cabeza de familia. Este alivio a la multa también está restringido a los contribuyentes cuyos balances a pagar para el año calendario 2011 no sobrepasan \$50,000.

Los contribuyentes que cumplen con los criterios de elegibilidad deberán completar un nuevo Formulario 1127A para buscar el alivio a multas del 2011. El nuevo formulario está disponible en IRS.gov.

La multa por falta de pago generalmente es la mitad de 1 por ciento al mes con un tope de 25 por ciento. Bajo este nuevo alivio, los contribuyentes pueden evitar esta multa hasta el 15 de octubre de 2012, lo cual es seis meses después de la fecha límite para declarar este año. Sin embargo, el IRS todavía está requerido bajo la ley a cobrar intereses por impuestos pasados que no han sido pagados y no tiene la autoridad de renunciar este cargo, el cual es actualmente de una base anual de 3 por ciento.

Incluso con la introducción del alivio a multas, el IRS urge a los contribuyentes a presentar sus declaraciones a tiempo para el 17 de abril o presentar una solicitud de prórroga. Las multas por falta de pago que se aplican a los impuestos sin pagar continúan en efecto y son por lo general de 5 por ciento al mes, también con un tope de 25 por ciento.


## Acuerdos de Pagos a Plazos

Las disposiciones de Nuevo Comienzo también significan que más contribuyentes podrán usar acuerdos de pagos a plazos centralizados para ponerse al día con impuestos pasados.

El IRS anunció hoy que, a partir de este momento, el límite para usar un acuerdo de pagos a plazos sin tener que proporcionar al IRS un estado de cuenta financiero ha sido alzado de \$25,000 a \$50,000. Esta es una reducción significativa en la carga para los contribuyentes.

Los contribuyentes que adeudan hasta \$50,000 en impuestos pasados ahora podrán ingresar a un acuerdo centralizado con el IRS que estira el pago a lo largo de varios meses o años. El término máximo para acuerdos de pagos a plazos centralizado también ha sido subido a 72 meses del máximo actual de 60 meses.

Los contribuyentes que buscan acuerdos de pagos a plazos que sobrepasan



## ¿Sueñas Ser un Propietario de Casa?

¡La Ciudad de Lawrence puede ayudarte a realizar ese sueño!

### \$14,999 en Ayuda Para el Pago Inicial y Costo de Cierre

En la compra de una propiedad embargada


**Asistencia en forma de un préstamo postergado a 0% interés, sin pagos mensuales. El préstamo es perdonado después de cinco años, siempre cuando usted siga siendo el dueño y ocupante de la vivienda como su residencia primaria.**

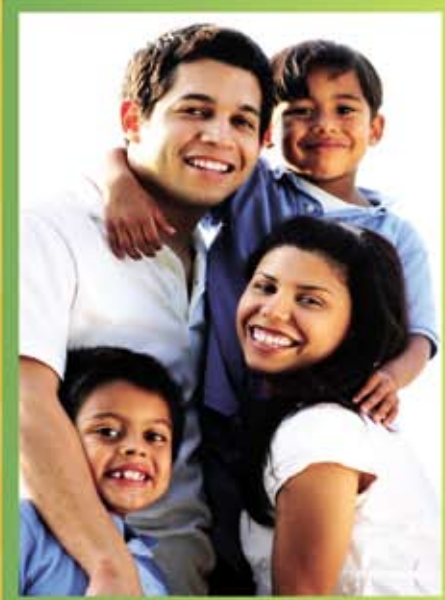
**Para ser elegible:**

- No debe ser dueño de otra propiedad residencial
- Tiene que completar una clase para Primeros Compradores de Casa
- Debe estar dentro de los límites de ingresos de NSP listado en la tabla
- Debe obtener un préstamo de compra de casa dentro nuestra pautas de proporción de accesibilidad financiera
- Debe contribuir el 50 % del pago inicial requerido del préstamo hipotecario
- Debe comprar una propiedad que pase la inspección de Alojamiento de Calidad Estándar requerido por la Ciudad
- La Compra puede ser una casa de 1 - 3 niveles en el área objetivo de NSP2
- La compra debe ser una propiedad embargada con un descuento de 1% del precio de la casa

**Las aplicaciones serán examinadas en base a " primero calificado", "primero presentado", "primero servido. "**

**Llame para hacer un cita:**  
 Ana Camargo (978) 620-3531  
 Community Development Department  
 225 Essex Street, 3rd Piso - Lawrence, MA 01841  
 William Lantigua, Mayor





Tamaño de familia	Mínimo Límite de Ingresos	Máximo Límite de Ingresos
1	\$31,350	\$75,200
2	\$35,800	\$85,900
3	\$40,300	\$96,650
4	\$44,750	\$107,400
5	\$48,350	\$116,000
6	\$51,950	\$124,600



# IRS Offers New Penalty Relief and Expanded Installment Agreements to Taxpayers under Expanded Fresh Start Initiative

The Internal Revenue Service today announced a major expansion of its "Fresh Start" initiative to help struggling taxpayers by taking steps to provide new penalty relief to the unemployed and making Installment Agreements available to more people.

Under the new Fresh Start provisions, part of a broader effort started at the IRS in 2008, certain taxpayers who have been unemployed for 30 days or longer will be able to avoid failure-to-pay penalties. In addition, the IRS is doubling the dollar threshold for taxpayers eligible for Installment Agreements to help more people qualify for the program.

"The IRS has an obligation to work with any taxpayer who is in a bad economic situation," said Joe Munoz, spokesperson for the IRS. "This will benefit both the taxpayer to comply with the law and at the same time the American tax system which will get the much needed funds to be reinvested in our communities."

## Penalty Relief

The IRS announced plans for new penalty relief for the unemployed on failure-to-pay penalties, which are one of the biggest factors a financially distressed taxpayer faces on a tax bill.

To assist those most in need, a six-month grace period on failure-to-pay penalties will be made available to certain wage earners and self-employed individuals. The request for an extension of time to pay will result

in relief from the failure to pay penalty for tax year 2011 only if the tax, interest and any other penalties are fully paid by Oct. 15, 2012.

## The penalty relief will be available to two categories of taxpayers:

Wage earners who have been unemployed at least 30 consecutive days during 2011 or in 2012 up to the April 17 deadline for filing a federal tax return this year.

Self-employed individuals who experienced a 25 percent or greater reduction in business income in 2011 due to the economy.

This penalty relief is subject to income limits. A taxpayer's income must not exceed \$200,000 if he or she files as married filing jointly or not exceed \$100,000 if he or she files as single or head of household. This penalty relief is also restricted to taxpayers whose calendar year 2011 balance due does not exceed \$50,000.

Taxpayers meeting the eligibility criteria will need to complete a new Form 1127A seek the 2011 penalty relief. The new form is available on IRS.gov.

The failure-to-pay penalty is generally half of 1 percent per month with an upper limit of 25 percent. Under this new relief, taxpayers can avoid that penalty until Oct.

15, 2012, which is six months beyond this year's filing deadline. However, the IRS is still legally required to charge interest on unpaid back taxes and does not have the authority to waive this charge, which is currently 3 percent on an annual basis.

Even with the new penalty relief becoming available, the IRS strongly encourages taxpayers to file their returns on time by April 17 or file for an extension. Failure-to-file penalties applied to unpaid taxes remain in effect and are generally 5 percent per month, also with a 25 percent cap.

## Installment Agreements

The Fresh Start provisions also mean that more taxpayers will have the ability to use streamlined installment agreements to catch up on back taxes.

The IRS announced today that, effective immediately, the threshold for using an installment agreement without having to supply the IRS with a financial statement has been raised from \$25,000 to \$50,000. This is a significant reduction in taxpayer burden.

Taxpayers who owe up to \$50,000 in back taxes will now be able to enter into a streamlined agreement with the IRS that stretches the payment out over a series of months or years. The maximum term for streamlined installment agreements has also been raised to 72 months from the current 60-month maximum.

Taxpayers seeking installment agreements exceeding \$50,000 will still need to supply the IRS with a Collection Information Statement (Form 433-A or Form 433-F). Taxpayers may also pay down their balance due to \$50,000 or less to take advantage of this payment option.

An installment agreement is an option for those who cannot pay their entire tax bills by the due date. Penalties are reduced, although interest continues to accrue on the outstanding balance. In order to qualify for the new expanded streamlined installment agreement, a taxpayer must agree to monthly direct debit payments.

Taxpayers can set up an installment agreement with the IRS by going to the On-line Payment Agreement (OPA) page on IRS.gov and following the instructions.

These changes supplement a number of efforts to help struggling taxpayers, including the "Fresh Start" program announced last year. The initiative includes a variety of changes to help individuals and businesses pay back taxes more easily and with less burden, including the issuance of fewer tax liens.

"Our goal is to help people meet their obligations and get back on their feet financially," Shulman said.

PLEASE SEE **IRS/RELIEF**  
 CONTINUES ON PAGE 18



Molly Paige



Ernie Brown



Jim Carter



Dana Mills



John McCaslin

**NOW!... with more LOCAL NEWS than any other station.**

**Listen for yourself.....Weekdays starting at 6AM**



# Six NECC Faculty Receive National Recognition



From left to right, front, are Jim Sullivan, Betsy Pardo, and Bill Zannini, rear, Judith Pollock-Ciampi, Gail Feigenbaum, and John Murray.

Six Northern Essex Community College faculty members were recently named recipients of the National Institute for Staff and Organizational Development (NISOD) Awards for Excellence, a national honor which recognizes outstanding teachers in the country's community colleges.

This year's recipients include Judith Pollock-Ciampi, of Chelmsford, coordinator of the paralegal studies program; Gail Feigenbaum of Andover, coordinator of the Early Childhood Education Program; John Murray of Kittery, ME, Department Chair Cardiopulmonary Services, Sleep Technology & Exercise Science Sleep Technology Program Director; Betsy Pardo of Boxford, coordinator of the English Language Center; Jim Sullivan of Stratham, N.H., chair of the Department of Academic Preparation and a professor of mathematics; and Bill Zannini of Salem, N.H., associate professor in the business programs department.

# Bylli Crayone and Tiffany are #1 in Japan's dance charts

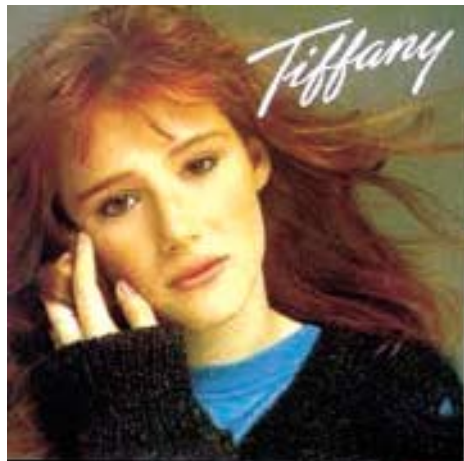
The City of Lawrence, MA is full of talent especially when it comes to the arts. There are many who have the drive and passion for music and here is proof of that.

Local Lawrence singing sensation Bylli Crayone has just earned the #1 spot on the dance charts in Japan with his single 'IT'S OKAY BOY' featuring 80s Pop Star TIFFANY, yes, that Tiffany of 'I Think Were Alone Now'.

The two teamed up a while back when Crayone was recording his album 'Presto: Element of Surprise' and surprisingly enough 'It's Okay Boy' was the last song recorded for the album.

Needless to say, this is the album's trademark song. A 1-track single was released in 2011 and a full remix package was released for 'It's Okay Boy' this past January.

If interested in purchasing it, it's available on CD and MP3 via iTunes, Amazon, etc. [BylliCrayone.com](http://BylliCrayone.com), [Twitter.com/BylliCrayone](https://twitter.com/BylliCrayone); [FaceBook.com/BylliCrayoneOnline](https://www.facebook.com/BylliCrayoneOnline)



Tiffany during the 80s when she was on top of the music charts.

**WATCH LAWRENCE PUBLIC SCHOOLS PROGRAMS ONLINE**

**LPS-TV.PEGCENTRAL.COM**

**SEE WHAT'S HAPPENING IN YOUR SCHOOL TODAY!**

**LHS SPORTS - SPECIAL EVENTS - SCHOOL COMMITTEE**

**Escuela Intermedia Independiente Gratuita para Varones.**

Aplica ahora para los Grados 5, 6 y 7

**Nuestra Meta: Que todos los estudiantes asistan a escuelas superiores privadas y se gradúen de colegio.**

**La Academia Bellesini ofrece:**

- Clases Pequeñas (15 estudiantes por salón)
- Alto nivel académico - Nuestros estudiantes avanzan un promedio de 2 niveles de grado
- Nuevo edificio incluye laboratorio de ciencias y computadoras, biblioteca y gimnasio
- Deportes y Programas después de clases
- Estudios Nocturnos para ayudar con tareas
- Apoyo durante la escuela superior y colegio

**Las aplicaciones están disponibles**

Bellesini Academy en el 94 Bradford St.  
Teléfono: 978-989-0004  
Aplicaciones se vencen el 15 de mayo, 2012



# Tallman Eye contribuye a Lazarus House

Lazarus House Ministries de Lawrence es beneficiario de los viernes casuales.

Tallman Eye Associates entregó un cheque por \$1.600 a Bridget Shaheen, Directora Ejecutiva de Lazarus House en su reunión trimestral de empleados el 13 de febrero de 2012. El dinero fue recaudado por los empleados de Tallman Eye Associates y luego la empresa duplicó esa cantidad, permitiendo a los trabajadores usar jeans los viernes a cambio de una donación de \$5.

"Lo llamamos nuestra campaña 'Denim por Dólares,'" dijo Virginia Wheeler, Coordinadora de Relaciones Públicas.

Junto con este regalo monetario, durante el último año los empleados Tallman Eye Associates han donado comidas no perecederas a Lazarus House. Una caja grande se coloca en la cafetería que se llena y entregan a Lazarus House cada 1 ó 2 semanas.

"Estoy muy orgullosa de mis compañeros de trabajo y la empresa por tan generosas donaciones a los ministerios de Lazarus House", dijo Theresa Riley, quien organizó las donaciones de alimentos. "Esta es una noble causa que ayuda al cabeza de familia y las personas que viven en la pobreza a recuperar su dignidad y se convierten en miembros autosuficientes de nuestra comunidad. Todos nos sentimos muy satisfechos de contribuir a la comunidad en que vivimos y trabajamos."

Los empleados de Tallman Eye Associates van a seguir dando a la comunidad local con su campaña 'Denim por Dólares' durante todo el año, alternando los destinatarios cada trimestre.



John Ostopchuk and Theresa Riley were both instrumental in spearheading the fundraisers 'Denim for Dollars' and food donations for Lazarus House.

John Ostopchuk y Theresa Riley son los líderes detrás del esfuerzo para recaudar fondos a través de la campaña 'Denim for Dollars' y comidas para Lazarus House.

# Tallman Eye Associates gives back!

Lazarus House Ministries in Lawrence is beneficiary of Casual Fridays.

Tallman Eye Associates presented a \$1,600 check to Bridget Shaheen, Executive Director of Lazarus House at their employee quarterly meeting on February 13, 2012. The money was raised by Tallman Eye Associates' employees and then matched by the Partners, by allowing workers to wear jeans on Fridays in exchange for a \$5 donation.

"We called it our 'Denim for Dollars' campaign!" said Virginia Wheeler, Provider Relations Coordinator.

Along with this monetary gift, for the past year Tallman Eye Associates' employees have donated non-perishable food items to the Lazarus House. A large box is positioned in the cafeteria that gets filled and delivered to Lazarus House every 1-2 weeks.

"I am very proud of my co-workers and the partners for the very generous donations to The Lazarus House Ministries," said Theresa Riley, who organized the food donations. "This is a worthy cause that helps head of households and individuals living in poverty regain their dignity and become self-sufficient members of our community. We all feel very good about giving back to the community we live and work in."

The employees of Tallman Eye Associates plan to continue giving back to the local community with the 'Denim for Dollars' campaign throughout the year, alternating recipients each quarter.

**rumbonews.com**

Especialistas de Salud Reproductiva

**Cuidado a bajo costo**

Todas las visitas son confidenciales

Citas el mismo día o el siguiente

Personal femenino que habla español

101 Amesbury Street Lawrence 978.681.5258	215 Summer Street Haverhill 978.521.4444	 www.healthq.org
---	--	--

Examen ginecológico - Examen para hombres - Todo tipo de métodos de planificación - Pruebas de enfermedades transmitidas sexualmente y VIH - Pruebas de cáncer cervical y senos - Plan B a bajo costo.

**LETTERS TO THE EDITOR**

RUMBO  
60 Island Street, Lawrence MA 01840  
Email: [rumbo@rumbonews.com](mailto:rumbo@rumbonews.com)

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

*¡Celebrando 18 años!*

**Feliz y Saludable Año Nuevo** *Consulta GRATIS*

*¡Estamos aquí para servirle!*



**DISUELVA CON LIPO DURANTE SU LUNCH**

Un método no invasivo, sin cirugía supervisado por un médico.

ANTES

**Advanced Weight Loss**

Ayudó a Leonor a PERDER MÁS DE 100 lbs. en un programa saludable supervisado que la ayuda a mantenerlo.

Director Médico  
**Dr. Edward Hathchigan**  
Deaconess Hospital, Boston

**63 Park Street Village - Andover, MA**  
**(978) 475-7700**  
[www.weightlossandaesthetics.com](http://www.weightlossandaesthetics.com)



DESPUES





VER PROGRAMAS DE LAWRENCE PUBLIC SCHOOLS EN SU COMPUTADORA

**LPS-TV.PEGCENTRAL.COM**

VER LO QUE ESTA PASANDO EN SU ESCUELA HOY!

LHS DEPORTES - EVENTOS ESPECIALES- COMITE ESCOLAR



**NEWS & EVENTS IN HAVERHILL**

# Mayor Announces Safety Grant Award for Fire Department

The Haverhill Fire Department has received notification from the Federal Emergency Management Agency (FEMA) that we have been awarded an Assistance to Firefighters Grant to purchase 60 new Self Contained Breathing Apparatus (SCBA), a new compressor and fill station to fill the SCBAs and 3 Rapid Intervention Team (RIT) packs. These units will be placed on all of the City of Haverhill Fire Department trucks.

The Self Contained Breathing Apparatus contains compressed air. The SCBA protects the firefighter's respiratory tract, including the lungs and allows the firefighters to operate in an atmosphere that is immediately dangerous to life and health (IDLH atmosphere). These new state of the art units will provide the best protection available for the firefighter's respiratory tract protection.

The Rapid Intervention Team packs provide additional air for any firefighter who

becomes trapped in an IDLH atmosphere. The RIT packs provide the greatest number of options for providing air to a trapped firefighter.

The new SCBA units also contain an integrated PASS alarm. The PASS (personal alert(ing) safety system) provides an alarm that sounds when the firefighter is not able to call for help. In addition, the new SCBA units will be compatible with all of the surrounding communities providing interoperability. The new SCBA will have a Heads up Display (HUD) in the masks providing the firefighters with the status of the amount of air remaining.

The grant is for \$319,584 with an additional share of \$79,896 from the City of Haverhill, totaling \$399,480. The Mayor will submit a request to appropriate \$79,896 for the equipment to the City Council next week.

Mayor Fiorentini stated: "This grant will help us provide new equipment that

will help continue to protect our firefighters in the line of duty. I want to thank Chief Borden and Commissioner DeNaro for their continued commitment to apply for grants and in this case, securing one."

United States Senator Scott Brown stated: "I'm proud that our heroes are receiving the equipment they need to continue protecting the people of Haverhill, and I will continue leading efforts to authorize firefighter grants."

United States Senator John Kerry stated: "With local budgets crunched, this investment helps make up some of the difference and makes sure that our firefighters in Haverhill are as safe as possible doing an unbelievably dangerous job. Equipment and training is the least we can provide for these heroes."

United States Congresswoman Niki Tsongas stated: "Our fire and rescue personnel selflessly serve our communities and it is so important that they have the

emergency equipment they need to do their jobs and stay safe. I congratulate the Haverhill Fire Department for their work in obtaining these federal funds which will help protect members of the Department as well as the City."

Public Safety Commissioner Alan DeNaro stated: "The grant will help us continue to protect our dedicated fire fighters by allowing us to add new protective equipment."

Fire Chief Richard Borden stated: "This equipment will help continue to protect the lives of our firefighters."

# ANA Synchro Annual Show

The Andover/North Andover YMCA's ANA Synchro team, the largest synchronized swim team in the country, will perform for the community at its annual show from March 31-April 1. This year's show theme is "Every Girl is a Princess," representing the ANA Synchro team's goal of building swimmers' self-esteem and inspiring all girls to know they are unique in their own way.

"The ANA Synchro Annual Show takes all the best elements of what the girls have been practicing throughout the year, and

compresses it into 90 minutes of heartfelt joy," says Andover resident Jim McNamara, whose daughter, 15-year-old Gloria, will be performing in her 6th annual show.

For the McNamara family, this show is a testament to the dedication and teamwork Gloria has learned through hours of challenging practices. Jim and his wife Maureen are avid volunteers; Jim is helping with the show lighting this year and Maureen is offering hours of her time to sew beads on the "Las Vegas-style" swimsuits.

The show will feature a team of 85

swimmers ranging in age from 7-19, performing Olympic-inspired choreography, and includes a stunning candle routine. The ANA Synchers compete on a national level and have performed throughout the United States. This is a great opportunity for members of the community to see this award-winning team in action.

Show Dates/Times: March 31, 3pm and 6pm. April 1, 3pm.

Where: Andover/North Andover YMCA, 165 Haverhill St. Andover, MA 01810

Tickets: Adults \$14. Seniors \$11. Students \$9. Available at the YMCA or from members of the synchronized swim team.

# American Heart Association CPR/AED Certification Classes

The Merrimack Valley YMCA offers American Heart Association CPR/AED certification classes to our members and the community at large. The following trainings will be held at the Andover/North Andover YMCA, 165 Haverhill Street in Andover.

Dates:

Saturday, March 31 - 9am to 12 noon  
Wednesday, April 4 - 6:30 to 9:30pm  
Thursday, April 26 - 6:30 to 9:30pm  
Thursday, May 10 - 6:30 to 9:30pm  
Thursday, June 7 - 6:30 to 9:30pm

YMCA members, \$60; \$90 for the community.

For more information, contact Bobbi Williams at 978-685-3541 or [bwilliams@mvmymca.org](mailto:bwilliams@mvmymca.org).

# The Three Secrets to Stress Management Workshop

Is STRESS overwhelming you? 43% of adults suffer from adverse health effects due to stress. Stress is inevitable, but you can control how you manage it! Join us for a FREE workshop on Monday, March 26th from 12:30 to 1:30PM to learn how to identify hidden stressors in your life and how to safely and effectively manage them.

Don't miss out on what could be the most important health workshop you will ever attend! This presentation will take place at the Andover/North Andover YMCA.

Presentation given by Dr. Tria Sykes. Pre-registration is required.

Free child care is available. Register at the Y, 165 Haverhill Street in Andover.

## Tax Time for Small Business Owners

**Wednesday,  
March 28th  
8:30-11:00 AM**

*"I don't need to worry about taxes because my accountant handles all that for me."*

**Think again!** While most small business owners hire accountants to handle their tax returns, it's still important to understand the tax basics. Whether you are already in business or are thinking about starting a business, learning important tax basics will help you save money and be better prepared when you meet with your accountant or if you file your returns on your own. Learn from the experts at the IRS and H&R Block at this free workshop. Register today!

<b>Date</b>	Wednesday, March 28, 2012
<b>Time</b>	8:30--11:00 AM
<b>Location</b>	Greater Lawrence Community Action Council 305 Essex Street, 4th Floor, Lawrence, MA 01840
<b>Cost</b>	Free
<b>Presenters</b>	H&R Block IRS Taxpayer Advocate U.S. Internal Revenue Service Small Business Administration
<b>What you will learn</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• How the business entity you choose determines how you are taxed</li> <li>• What taxes you need to pay when you hire employees</li> <li>• What business expenses are tax deductible</li> <li>• How to plan for retirement and reduce your current taxes</li> <li>• Why it's important to keep good records and how you can do it</li> <li>• How to register your business with the IRS</li> <li>• What an IRS Tax Advocate is and how they can help you</li> <li>• How to protect your business from identity theft and phishing</li> <li>• How the Affordable Care Act helps small businesses</li> </ul>
<b>Parking</b>	Buckley Garage, 99 Amesbury Street (right behind GLCAC, \$2/hour) or Pemberton Park (Amesbury at N. Canal Street, free)
<b>Registration</b>	To register or to obtain additional information please contact Kristin Wallace at <a href="mailto:kwallace@comteam.org">kwallace@comteam.org</a> or 978-322-8403 or 978-620-4987

## "I FEEL LIKE A FISH WITH NO WATER."

—JACOB, AGE 5  
DESCRIBING ASTHMA

You know how to react to their asthma attacks. Here's how to prevent them.

1-866-NO-ATTACKS

EVEN ONE ATTACK IS ONE TOO MANY.

For more information log onto [www.noattacks.org](http://www.noattacks.org) or call your doctor.



# NECC Students to Participate in Prestigious Intercollegiate Theater Festival

A dozen Northern Essex Community College students will perform an original adaptation of the play "American Gothic; The Poems of Edgar Lee Masters," on the Haverhill campus this month and in Edinburgh, Scotland in August at the Edinburgh Fringe Festival.

Open to the public, the Haverhill performance will take place Friday and Saturday, March 23 and 24, and Thursday, Friday and Saturday, March 29, 30, and 31. All performances will begin at 7:30 p.m., except for the Thursday performance which will begin at 4 p.m., in the Chester W. Hawrylcw Theater on the third floor of the Spurr Building on the Haverhill campus, 100 Elliott St.

"This should be a life changing experience for all involved," says Jim Murphy, NECC Theater professor.

This group of theater and music students, many of whom have never traveled out of New England let alone to the British Isles, will participate in the festival as part of the college's study abroad program.

Tickets are \$8 for students and senior citizens and \$10 general admission. Tickets can be purchased at the door or through [mvararts.info](http://mvararts.info)

The cast and crew, who are all members of the NECC theater troupe, the Top Notch Players, along with theater professors Susan Sanders and Jim Murphy, will spend 12 days and 11 nights participating in the Edinburgh Festival where they will perform "American Gothic; The Poems of Edgar Lee Masters," four times as part of their involvement in the festival.

Upon completion of the trip, the students will receive three college credits through NECC's study abroad program.

Ranging in age from 18 to 40, the student actors will juggle multiple roles and characters using songs and dances from the mid-1800s to the early 1900s as transitions.



This is an original adaptation of the play.

NECC is just one of less than a dozen colleges invited to participate in this intercollegiate theater festival.

It has been the responsibility of the theater group to raise \$20,000 for the trip. To date, \$7,500 has been raised through theater performances, and bake and book sales. An upcoming comedy night is planned at the Claddaugh Pub on Essex Street in Lawrence on Saturday, April 21, featuring comedians Dave Rattigan, John Turco, and Matt Donaher.

The Top Notch Players, who will attend the festival August 3 through the 15th are accepting donations. Donations can be made by contacting Susan Sanders at [ssanders@necc.mass.edu](mailto:ssanders@necc.mass.edu) or Jim Murphy at [jmurphy@necc.mass.edu](mailto:jmurphy@necc.mass.edu)

Northern Essex Community College's Top Notch Players, (left to right,) Daniel Potter of Merrimac, Will MacDonald of Haverhill, Coty Markee of Byfield, Rob Hewey of Merrimac, Arthur Gomez of Lawrence, Jeff Gould of Amesbury, Katelyn Demers of Haverhill, Hannah Heckman-McKenna of Salem, N.H., Rebecca Salib and Geehae Moon of Haverhill, Dierdree Glassford of Merrimac, and (center) Maurice Peterson of Methuen, perform in an original adaptation of "American Gothic; The Poems of Edgar Lee Masters," in the Chester W. Hawrylcw Theater on the third floor of the Spurr Building on the Haverhill campus, 100 Elliott St. Friday and Saturday, March 23 and 24, and Thursday, Friday, and Saturday, March 29, 30, and 31. All performances will begin at 7:30 p.m., except for the Thursday performance which will begin at 4 p.m.

#### Cast includes:

Amesbury - Dustin Kelly and Jeff Gould	Methuen - Maurice Peterson
Byfield - Coty Markee	Newmarket, NH - Kelly Goodwin
Haverhill - Katelyn Demers, Rebecca Salib, Geehae Moon and Will MacDonald	Salem, N.H. - Hannah Heckman-McKenna
Lawrence - Arthur Gomez	Topsfield - Alisa Bucchierre
Merrimac - Rob Hewey, Dierdree Glassford and Daniel Potter	Hampstead, N.H. - Susan Sanders and Jim Murphy

## Crimeline of Southern NH

BY RON PENCZAK  
[www.crimelinesnh.com](http://www.crimelinesnh.com)

### Tarjeta de crédito robada, usada en Best Buy

Un sujeto masculino corpulento utilizó una tarjeta de crédito de una empresa que fue robada de un vehículo estacionado en el Seacoast Tennis Club en North Hampton, NH.

El 22 de febrero de 2012, aproximadamente a las 8:30 pm el sujeto masculino en la fotografía utilizó una tarjeta de crédito robada para comprar una cámara digital EOS 5D Mark II Kit por \$2,399.99.

Como se muestra en la foto el sospechoso es un individuo grueso, de piel oscura con un abrigo negro, y botas de trabajo. Si usted puede proporcionar información para ayudar en la identificación de este sospechoso por favor llame al Crimeline del Sur de New Hampshire al (603) 893-6600 ó al (800) 498-4040.

Las personas que llaman permanecer en el anonimato y se les da un número secreto que sólo conocen ellos y Crimeline. Las

personas que llaman son elegibles para una recompensa en efectivo de hasta \$1.000 de Crimeline del Sur, New Hampshire.



## Stolen Credit Card Used At Best Buy

A heavyset male subject used a business credit card that was stolen from a vehicle parked at the Seacoast Tennis Club in North Hampton, NH.

On February 22, 2012, at approximately 8:30 PM the male subject in the photograph used this stolen credit card to purchase an EOS 5D Mark II Digital Camera Kit for \$2,399.99.

As shown in the photo the suspect is a heavy set, dark skinned male wearing a black coat, blue jeans and work boots. If you can provide information to assist in identifying this suspect please call the Crimeline of Southern New Hampshire at (603) 893-6600 or (800) 498-4040.

Callers remain anonymous and are issued a secret number known only to them and Crimeline. Callers are eligible for a cash reward of up to \$1,000 from Crimeline of Southern, NH.

### Crimeline of Southern New Hampshire

**(603) 893-6600 or  
(800) 498-4040.**



BY DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

## From My Corner

### The honeymoon is over

While I feel very strongly that the best solution for the school department's ailments was the state's intervention and the arrival of Jeffrey Riley, I am becoming quite concerned about his actions.

He says that he wants community participation but I have not seen any effort to attract parents or interested residents who want to have a voice. If anything, their voices have been shut tight with the reduction of school committee meetings (only once a month for one hour), leaving the Public Participation portion for the last 10 minutes of the meeting.

Then, Mr. Riley has made it clear to the school committee members that they are there just to listen to his report and there are very few questions they are allowed to ask. Now he has hired on a part-time basis the Waltham's former superintendent of schools to be a buffer between himself and those members. If they have questions or need anything, they have to go to her.

At this month's School Committee meeting James Blatchford and other members had questions about the budget and how the three new hires will get paid and Receiver/Superintendent Riley refused to give it to them. The same goes for incident reports which they always received and are now forbidden.

The law is clear when it said that school committees will continue to exist, although with limited powers. They won't have a say on budgetary issues but they are entitled to know how the district is developing and solving its problems. They also will not have any supervisory responsibility over the school superintendent but their most



Lawrencians asking for respect and fairness in front of Boston Magazine's offices in Boston. (Photo courtesy of Andre Leroux, Executive Director, Massachusetts Smart Growth Alliance)

important job is listening to parents and representing their concerns before the school system and that is not happening.

Also very disappointing at the school committee meeting was that only James Blatchford, Jennifer Cooper and Frank Surillo seemed concerned at all for their reasons for being there. The rest of them were quiet, waiting for the hour to be done and leave.

A big decision is resting with Mr. Riley for the next school year and he will not take into consideration the school committee members' opinions or that of parents. The

issue is the teaching of sex education to children over 12 years of age according to a new law passed by the Legislature. Some cities in Massachusetts are already teaching it – not without controversy. Some districts separate the boys from the girls while others do it coed. Parents have complained that some of the photographs and graphics shown to the children are embarrassing to watch.

The question here is not whether these classes are needed or if they should exist at all. Parents are the ones who should be deciding if their child is ready for that and they lost their voice.

If Superintendent Riley really means it that he wants the community to participate in the solutions, he has to start by letting them express what their needs are – and listen.

### Boston Magazine article

This is probably the best thing to happen in Lawrence. Sometimes we behave like battered wives knowing what coming, trying to excuse the aggressor, feeling sorry for ourselves. We blamed "those people" for the dirt and litter on the streets as if we (the neat and clean people) are their victims.

We rationalized the put-downs and insults calling them "racists" and "bigots". We admit that they don't like us for our skin color, nationality, loud music or heavy accent and go on living a normal life in the hope that someday they'll realize how wrong they were. They keep beating us up – and we let them.

But, since we were made aware of "the article" we said: "Enough!" We have problems which we are trying to solve but take a look at the other side – the side of progress and advancement. The mess we are in was not created in the last two years but many decades and governmental administrations and it appears that we are responsible for fixing it.

### Laboy's trial

I have been looking forward to the day he was brought to justice, anxious to read the development of the trial and the

ADVERTISEMENT

## OTHER IMPORTANT INSURANCE TERMS

### DEDUCTIBLE:

Policies have deductibles. A deductible is the amount that you must pay before the insurance company pays your claim.

Many policies have more than one deductible. A separate deductible may apply to damage caused by windstorm or hail.

Earthquake coverage also has a special deductible but you must purchase earthquake coverage and pay more if you want earthquake coverage.

### IMPORTANT TO KNOW

An insurance policy is not a maintenance agreement. If your roof is old you must pay to replace it. The insurance company does not pay for a new roof if it starts to leak. You must maintain your property to avoid having losses and to avoid having your insurance cancelled.

A company may non-renew your insurance if you file a claim.

A company may cancel or non renew your policy if the condition or use of your building changes.

If you move from one home to another you must change the type of policy on the home you do not live in. If you have a loss, and you have the wrong type of insurance you may not be paid for a loss.

### Nancy Greenwood Insurance

11 Haverhill Street  
Methuen, MA 01844  
[nancygreenwood.com](http://nancygreenwood.com)

**(978) 683-7676**

(800) 498-7675

Fax (978) 794-5409

Nancy Greenwood  
Ronald Briggs

ADVERTISEMENT

testimonies that have been offered but, frankly, the coverage has been soft. Those witnesses have spent hours telling stories and the details have been miniscule. It probably seems that way to me because I have not learned anything new. I was writing about those misdeeds for ten years while Wilfredo Laboy was king.

### Channel 10 is changing

The Lawrence Public Schools' television channel will be changing from 10 to 99. David Pekarsky explained to me the reason but it's complicated. The fact is that it will be very costly and troublesome for the school system changing everything that reads "Channel 10".

And for all of us, it will take a while to get used to dialing 99.

Greater Lawrence Technical School Andover, MA 01810

John Lavoie, Superintendent-Director  
Elizabeth Freedman, Principal

To learn more about Greater Lawrence Technical School and current vacancies, or for a complete application package, please visit our website at [www.glts.net](http://www.glts.net) where the application process is discussed in greater detail. G.L.T.S. accepts applications year-round.

Greater Lawrence Technical School promotes diversity and is an equal opportunity/affirmative action employer. We consider applicants for all positions without regard to race, color religion, creed, gender, national origin, age, disability, marital or veteran status, sexual orientation, or any other legally protected status. Minority and bi-lingual candidates are encouraged to apply.

All prospective employees, as a condition of employment, shall be subject to CORI & SORI background checks.

For more information, please contact:  
Human Resources Office  
57 River Road, Andover, MA 01810  
e-mail: [hr@glts.net](mailto:hr@glts.net)  
Fax: (978) 689-9210



CONTINÚA DE LA PÁGINA 10

**IRS/MULTAS**

los \$50,000 aun tendrán que proporcionar al IRS un Estado de Cuenta Informativo de Recolección (Formulario 433-A o el Formulario 433-F). Los contribuyentes también pueden hacer pagos para reducir su balance pendiente a \$50,000 o menos para aprovechar esta opción de pago.

Un acuerdo de pagos a plazos es una opción para aquellos que no pueden pagar sus cuentas tributarias por completo para la fecha límite. Las multas se reducen, aunque los intereses continúan acumulándose sobre el balance pendiente. Para poder calificar para los nuevos acuerdos de pagos a plazos centralizados ampliados, un contribuyente debe aceptar hacer pagos de débito directo mensuales.

Los contribuyentes pueden establecer un acuerdo de pagos a plazos con el IRS visitando la página de Acuerdo de Pago a Plazos En Línea (OPA, por sus siglas en inglés) en IRS.gov y siguiendo las instrucciones.

Estos cambios complementan varios esfuerzos por ayudar a contribuyentes en dificultades, incluyendo el programa "Nuevo Comienzo" anunciado el año pasado. La iniciativa incluye una variedad de cambios para ayudar a las personas y negocios a pagar impuestos más fácilmente y con una carga menor, incluyendo la emisión de menos embargos tributarios.

"Nuestra meta es ayudar a las personas a cumplir con sus obligaciones y volver a levantarse financieramente", dijo Shulman.

Aportes de la Junta de Consejo del Servicio de Impuestos Internos y la oficina del defensor Nacional del Contribuyente del IRS contribuyeron al desarrollo de Nuevo Comienzo.

**Ofertas de Convenio**

Bajo la primera etapa de Nuevo Comienzo, el IRS amplió un nuevo programa centralizado de Ofertas de Convenio (OIC, por sus siglas en inglés) para cubrir a un grupo mayor de contribuyentes en dificultades. Una oferta de convenio es un acuerdo entre un contribuyente y el IRS que establece la obligación tributaria del contribuyente en una cantidad menor al total adeudado.

El IRS reconoce que muchos contribuyentes aún están teniendo dificultades para pagar sus cuentas así que la agencia ha estado trabajando para establecer cambios que tengan mayor sentido común al programa de OIC para que se aproxime más a situaciones del mundo real.

Por ejemplo, el IRS tiene mayor flexibilidad con el análisis financiero para determinar el potencial razonable de recolección para contribuyentes en dificultades.

Generalmente, no se aceptará una oferta si el IRS cree que la obligación puede ser pagada por completo en una suma total o a través de un acuerdo de pago. El IRS mira los ingresos y bienes de un contribuyente para llegar a una determinación acerca de la habilidad del contribuyente para pagar.

**Detalles sobre la Recolección del IRS y Otra Información**

Una serie de ocho videos cortos está disponible para familiarizar a los contribuyentes y preparadores con el proceso de recolección del IRS. La serie "¿Adeuda Impuestos? Entendiendo los Esfuerzos de Recolección del IRS" está disponible en el sitio de Internet del IRS, www.irs.gov.

**NOTAS DE SU BIBLIOTECARIA**

BY/POR MAUREEN NIMMO  
Lawrence Public Library Director

Hola, lectores de Rumbo. Otro hermoso día de primavera, y ni siquiera es "oficialmente" la temporada; voy a aprovecharlo. De hecho, me gustaría fuera así todo el año.

Nuestro programa de "Lawrence Lee" se inició oficialmente la semana pasada con el espectáculo de títeres y la charla por el Dr. Robert Farrant. Queremos que todos en la ciudad participen en esto. Vengan a la biblioteca y tomen prestado su copia de Pan y Rosas, También (Bread and Roses, Too). (Hemos comprado cientos de ejemplares del libro para que circulen, y el Grupo de Amigos tiene copias para la venta también. En otras palabras, ¡no hay excusas!) Si lee el libro, se le regala un botón de "Lawrence Lee" para usarlo durante el año del centenario de la huelga. No se deje ganar por los estudiantes en tener un botón; ¡pues sabemos que ellos siempre se adelantan!

Continuando con el tema de la huelga y el trabajo, vamos a tener nuestra próxima reunión del club de lectura el 26 de marzo a las 6:00 PM en la sala de historia local en el tercer piso. El título de este mes es "Hacer mi Pan" (To Make My Bread) por Grace Lumpkin. Esta historia fue escrita durante la Gran Depresión, pero se basa en los primeros años del Siglo 20. Tiene lugar en los Apalaches; pero la historia de los molinos, las huelgas, y el trabajo es prácticamente lo mismo que pasó en nuestra historia de Pan y Rosas.

Solamente para recordarles: Terri y George Kelley presentarán su concierto de Melodías Célticas aquí el 25 de marzo a las 2:00 PM en el auditorio Sargent. De verdad, no se lo pierdan. Es el evento ideal para terminar el mes de la herencia irlandesa. Terri, como muchos saben, es la coordinadora musical de nuestra serie de conciertos de otoño. Este año, digamos que la serie tiene un "semestre de primavera." El 29 de abril, la serie se presentará la

"Misa en Sol" por Franz Schubert. La presentación estará en la Iglesia del Santo Rosario a las 4:00 PM. Al igual que todos nuestros conciertos, será gratis y abierto al público. La misa contará con el solista de órgano y voz, así como música adicional del coro de Morten Lauridsen. Una vez más, gracias a los Amigos de la Biblioteca y a la Fundación de Catherine McCarthy por permitirnos presentar este tesoro musical.

La serie de conciertos es una de las cosas que pasó por mi mente en reacción al infame artículo de la revista Boston Magazine. Mis pensamientos fueron a los conciertos, ya que son sólo una de las muchas joyas inesperadas que se encuentran en nuestra ciudad; son joyas, pero pocas veces reconocidas por el "mundo exterior." Tenemos una ciudad que es rica en las artes, en historia, y en el espíritu comunitario, y es triste que la presenten como un pueblo "olvidado por Dios y sin esperanza." Me siento particularmente triste porque esta es la ciudad en la cual nació mi querida madre, y donde ella y mi igual de querido padre decidieron criar a su familia. Sin embargo, no creo que el Sr. Atkinson escribió el artículo con fines malintencionados. Somos una ciudad con algunos problemas reales y no podemos cerrar los ojos a eso. Me alegró mucho que el martes hubiera una protesta en defensa de nuestra ciudad, pero el paso siguiente es que toda nuestra comunidad se una para cambiar nuestra imagen. La única manera de hacerlo es cambiando las cosas malas, mientras conservamos las buenas. Esto nunca sucederá a menos que todos trabajemos juntos y se olviden las diferencias sin sentido. Esta es nuestra comunidad, y todos somos responsables de determinar cómo el mundo nos percibe.

Por lo tanto, venga y saque su copia del libro y ¡conviértase en un miembro más del grupo de "Lawrence Lee"! Nos vemos en la biblioteca.

**NOTES FROM YOUR LIBRARIAN**

Hello Rumbo readers. Another beautiful spring day and it is not even "official" spring yet. I'll take this all day. In fact I'll take it all year.

Our "Lawrence Reads" program kicked off officially last week with the puppet show and the lecture by Dr. Robert Farrant. We want everyone in town to be a part of this. Come by the library and get your copy of Bread and Roses, Too. (We have ordered literally hundreds of copies of the book for circulation and the Friends group has copies for sale as well. In other words, no excuses!) Read it and you get a "Lawrence Reads" button to wear throughout the duration of the strike centennial year. Don't let the school children embarrass you for not having a button because they are right on top of things!

Carrying on with the strike and labor theme, we will be having our next book club meeting on March 26th at 6:00 in our 3rd floor local history room. This month's title is To Make My Bread by Grace Lumpkin. This story was written during the Great Depression but is set in the very early years of the 20th century. While it is set in Appalachia, the story of mills, strikes and labor is essentially the same as our Bread and Roses story.

Just a reminder too that Terri and George Kelley will be doing their Celtic Melodies concert here on March 25th at 2:00 in our Sargent Auditorium. You really do not want to miss this. It is the perfect windup of Irish Heritage Month. Terri, as many you know, is the musical coordinator of our Fall Concert Series. This year the series has a "spring semester" if you will. On April 29th the series is presenting the "Mass in G" by Franz Schubert. The performance will be at Holy Rosary Church at 4:00 p.m. Like all of our concerts, it will be free and open to the public. The mass will feature organ solos and vocals as well as additional choral music by Morten Lauridsen. Again, thanks to the Friends of the Library and to the Catherine McCarthy Memorial Trust for allowing us to present this musical treasure.

The concert series is just one of the things that went through my mind in reaction to the now infamous Boston

**NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS**

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Jerry Proulx, reclutador de voluntarios, al 1-800-892-0890 ext. 463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.

El sitio de Internet del IRS tiene varios otros recursos disponibles para ayudar a los contribuyentes a cumplir con sus obligaciones de pago:

IRS Anuncia un Nuevo Esfuerzo para Ayudar a Contribuyentes en Dificultades a Obtener Nuevo Comienzo; Cambios Notables al Proceso de Embargos

Offer in Compromise (en inglés)

Tax Tip: Ten Tips for Taxpayers Who Owe Money to the IRS (en inglés)

Los "Qué pasa si..." de un Declive Económico

Video on How to Complete Form 656: Offer in Compromise (en inglés)

PLEASE SEE **NIMMO**  
CONTINUES ON PAGE 19



**Libros Parlantes**  
Llame gratis al  
1-888-NLS-READ  
1-888-657-7323  
www.loc.gov/nls

**Libros Parlantes**  
SERVICIO NACIONAL DE LIBROS PARA  
CEGURAS Y PERSONAS CON DISCAPACIDAD VISUAL  
PUBLIC SERVICE MESSAGE



# Division 8 AOH Announces Schedule of Events for 2012 Irish Heritage Month

Saturday, March 24, 2012 - IRISH FILM FESTIVAL at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson Street, Lawrence, MA 01840 10:00 a.m. Sponsored by Division 8 AOH For further information please call 978 794-1655. (FREE) - Handicap Accessible

the Lawrence Public Library. (FREE) – Handicap Accessible

IRISH HERITAGE MONTH IS SPONSORED BY THE ANCIENT ORDER OF HIBERNIANS DIVISION 8, DIVISION 8 LAOH and THE IRISH FOUNDATION of LAWRENCE

March 25, 2012 CELTIC MELODIES – A concert performed by Terri and George Kelley with Larry Melia Jr. at the Lawrence Public Library, Sargent Auditorium, 51 Lawrence Street, Lawrence, MA 01840 at 2:00 p.m. Sponsored by the Friends of Irish Heritage Month is supported in part by a grant from the Lawrence Cultural Council, a local agency which is supported by the Massachusetts Cultural Council, a state agency.



CONTINUE FROM PAGE 11

## IRS/RELIEF

Input from the Internal Revenue Service Advisory Council and the IRS National Taxpayer Advocate's office contributed to the formulation of Fresh Start.

### Offers in Compromise

Under the first round of Fresh Start, the IRS expanded a new streamlined Offer in Compromise (OIC) program to cover a larger group of struggling taxpayers. An offer-in-compromise is an agreement between a taxpayer and the IRS that settles the taxpayer's tax liabilities for less than the full amount owed.

The IRS recognizes that many taxpayers are still struggling to pay their bills so the agency has been working to put in place more common-sense changes to the OIC program to more closely reflect real-world situations.

For example, the IRS has more flexibility with financial analysis for determining reasonable collection potential for distressed taxpayers.

Generally, an offer will not be accepted if the IRS believes that the liability can be paid in full as a lump sum or through a payment agreement. The IRS looks at the taxpayer's income and assets to make a determination regarding the taxpayer's ability to pay.

### Details on IRS Collection and Other Information

A series of eight short videos are available to familiarize taxpayers and practitioners with the IRS collection process. The series "Owe Taxes? Understanding IRS Collection Efforts", is available on the IRS website, [www.irs.gov](http://www.irs.gov).

The IRS website has a variety of other online resources available to help taxpayers meet their payment obligations:

IR-2011-20: IRS Announces New Effort to Help Struggling Taxpayers Get a Fresh Start; Major Changes Made to Lien Process

Offer in Compromise

Tax Tip: Ten Tips for Taxpayers Who Owe Money to the IRS

The What If's of an Economic Downturn

Video on How to Complete Form 656: Offer in Compromise



## Do You Dream of Owning A Home?

The City of Lawrence can help make your dream a reality!

# \$14,999 in Down Payment and Closing Cost Assistance

To purchase a foreclosed property

**Assistance is in the form of a 0% interest deferred loan with no monthly payment. The loan is forgiven after five years as long as you continue to own and occupy the home as your primary residence**

**To qualify you must:**

- Not currently own a residential property
- Complete a homebuyer class
- Meet the HUD-NSP income limit guidelines
- Purchase a property that passes the City Housing Quality Standard Inspection
- Meet the program's qualifying ratio criteria
- Contribute 50% of the senior lender's required down payment
- Purchase a 1 – 3 unit property in the NSP2 Census Tract area
- Purchase a foreclosed residential property at a 1% discount from the current market appraised value of the home

**Applications will be reviewed on a "First-qualified", "First-come", "First serve" basis**



Family Size	Minimum Income Limit	Maximum Income Limit
1	\$31,350	\$75,200
2	\$35,800	\$85,900
3	\$40,300	\$96,650
4	\$44,750	\$107,400
5	\$48,350	\$116,000
6	\$51,950	\$124,600

**Call to make an appointment:**  
 Ana Camargo (978) 620-3531  
 Community Development Department  
 225 Essex Street, 3rd Floor - Lawrence, MA 01841  
 William Lantigua, Mayor



## NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Jerry Proulx, reclutador de voluntarios, al 1-800-892-0890 ext. 463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.



# Don't Miss a Dazzling Night at "Bright Lights Big City"

It's not too late! Invite your friends to support the Boys & Girls Club of Lawrence!

Where else can you revel in the glamour of "Bright Lights Big City" to benefit so many wonderful kids? Join us for the Auction, our biggest event of the year!

Support us by attending the event! Share your love of the Boys & Girls Club of Lawrence with your friends!

**When: Saturday, March 31st at 5:30 p.m.**

**Where: Diburro's in Haverhill, MA**  
**Tickets: \$150 per person includes dinner, drinks, and FUN!**

Fabulous items to bid on; ranging in all prices!

Red Sox vs. Yankees and other Red Sox Tickets, Bruins, Celtics vs. LeBron James & The Miami Heat!, Spa treatments, massages, kids fun, wine, overnight stays, beautiful jewelry, and much more!

A few of our unique Live Auction Items include: Dinner with Rob Gronkowski, Renaissance Initiation Fee towards Membership, 5 Bedroom Gorgeous House in Costa Rica, Nascar Experice for 2, Perfect Guy's Night for 7 in a private wine cellar, with gourmet food & cigars, we also have a Make over for 10 at Robert Jason Salon, & Much More!

Support the Boys & Girls Club of Lawrence, by purchasing tickets to attend the event.

**RESERVE YOUR SEATS NOW!**

Tiffany & Co. has donated a gorgeous Platinum & Diamond Stars Charm Bracelet to raffle... attendance not required to win this item.

■ CONTINUE FROM PAGE 17

## NIMMO

magazine article. My thoughts went to the concerts because they are just one of the many unexpected jewels to be found in our city—jewels but rarely recognized by the "outside world". We do have a city that is rich in the arts, in history and in community spirit and it is sad to be presented as a "godforsaken" hopeless wasteland. I feel particularly sad because this is the city in which my dear mother was born and where she and my equally dear father chose to raise their family. Nonetheless I don't think Mr. Atkinson penned the article out of some mindless spite. We are a city with some real problems and we can't just close our eyes to that. I think it is great that a group was out on Tuesday protesting this view of Lawrence but the next step is for our whole community to come together and turn our image around. The only way to do that is to change some of our reality while preserving the many good things. This will never happen unless everybody works together forgetting essentially meaningless differences. This is our community and we are all responsible for determining how the world perceives us.

So, come by and get your copy of the book and become a member of the "Lawrence Reads" elite! See you at the library.

**THE CATMOBILE**  
 Low-Cost, Mobile Spay/Neuter Clinic  
 A non-profit program dedicating to helping end cat overpopulation.

**You CAN afford to do the right thing for your cat!**

**Neuter Packages: \$75**  
**Spay Packages: \$100**

Package Includes: Exam • Spay/Neuter  
 Vaccines • Flea Treatment • Deworming

Appointments available in Salisbury, Peabody, Lowell, and other locations - call to find out when we'll be near you!  
 1-888-495-SPAY (1-888-495-7729) or email spaymass@bgrfs.org

SpayMASS  
 A Program of the Merrimack Valley Humane Society  
 www.mvfrs.org

Credit Cards accepted by phone in advance. Cash only day of.

## CALENDARIO | CALENDAR

### Lawrence Senior Center

#### UPCOMING EVENTS

- Mar 23 Special Bingo! 1:00pm \$5.00
- Mar 27 Diabetes Alert Day!
- Mar 30 Special Bingo! 1:00pm \$5.00
- Apr 4 Bake Sale! 9-2:00pm
- Apr 10 Special Bingo! 1:00pm \$5.00
- Apr 13 Volunteer Banquet. 12:00pm
- Apr 16 Closed!
- Apr 17 Brown Bag! 10:00am
- Apr 20 Special Bingo! 1:00pm \$5.00
- Apr 20 Asian Elders Meeting! 10:00am
- Apr 21 Earth Day Clean up!
- Apr 24 TRIAD Workshop!
- Apr 26 Veteran's Meeting. 2:00pm
- Apr 27 Special Bingo! 1:00pm \$5.00
- Apr 28 Yard Sale. 8-2:00pm.
- Apr 29 Rain Date.

#### PRÓXIMOS EVENTOS

- Mar 23 ¡Bingo Especial! 1:00pm \$5.00
- Mar 27 ¡Día de Alerta a la Diabetes!
- Mar 30 ¡Bingo Especial! 1:00pm \$5.00
- Abr 4 ¡Venta de postre! 9-2:00pm
- Abr 10 ¡Bingo Especial! 1:00pm \$5.00
- Abr 13 ¡Banquete para los Voluntarios! 12:00M
- Abr 16 Centro Cerrado.
- Abr 20 ¡Bingo Especial! 1:00pm \$5.00
- Abr 20 Reunión de Asiáticos. 10:00am
- Abr 21 ¡Limpieza del día del Planeta Tierra!
- Abr 26 Reunión de Veteranos. 2:00pm
- Abr 27 ¡Bingo Especial! 1:00pm \$5.00
- Abr 28 ¡Pulguero! 8-2:00 pm.



## Workforce Training Fund Informational Session Wednesday April 11<sup>th</sup> 2012 8:30 AM to 10:00 AM

The ValleyWorks Career Center and Northern Essex Community College invites local Employers to attend a Workforce Training Fund Informational Session on Friday, April 11<sup>th</sup> from 8:30am to 10:00am. This session will give you an opportunity to learn more about the recent changes to the WTF and the state funding opportunities available through the *Massachusetts Workforce Training Fund (WTF)*. The WTF program enables businesses to provide training and development opportunities for their employees.

This session is free and will focus on the NEW guidelines for the WTF General, Express and Hiring Incentive Grants. Michael Corcoran, Supervisor of Operations at the State Department of Workforce Development, will present a 90 minute information-packed session to help Massachusetts companies determine which grants are most appropriate and available for their employees training needs.

The session will be held at Northern Essex Community College located at the Riverwalk on 360 Merrimack Street in Lawrence, MA 01843.

In addition, a three hour workshop will be offered on May 16<sup>th</sup> to those companies that are ready to apply for a WTF General Program Grant. It is highly recommended the interested businesses attend the 90 minute informational session before the Workshop.

You must pre-register to attend. To register or if you have questions contact 978-556-3834 or email dhalloran@necc.mass.edu





# Merrimack Valley Chamber of Commerce Presents...

## A Public Safety Breakfast Forum

What You Need To Know For  
Your Business and Home

With Confirmed Speakers

District Attorney Jonathan Blodgett  
Essex County Sheriff Frank Cousins  
Andover Police Chief Brian Pattullo  
Haverhill Police Chief Allan DeNaro  
Lawrence Police Chief John Romero  
Methuen Police Chief Joseph Solomon  
North Andover Police Chief Paul Gallagher

Friday, March 26, 2012 - 7:30AM-9:15AM  
Indian Ridge Country Club  
Lovejoy Road, Andover, MA 01810  
978-475-9484

Thank you to our Sponsors:

AAA Merrimack Valley and Trinity EMS

Members \$25.00      Non-Members \$50.00

## The Massachusetts Economy

A Report From  
The Massachusetts State Senate

With Confirmed Speakers

Senator Steven Baddour  
Senator Barry Finegold  
Senator Bruce Tarr

Friday, March 23, 2012 - 7:30AM – 9:15AM  
Haverhill Golf and Country Club  
50 Brickett Lane, Haverhill, MA 01830-8703  
(978) 373-1146

Thank you to our sponsors:

Columbia Gas of MA, Covanta Energy;  
National Grid; Raytheon IDS;  
Schwartz Hannum PC; Sheehan Phinney  
Bass + Green PA; TEC Inc./Kodiak  
Construction; Wheelabrator, North Andover

Member \$25.00      Non Member \$50.00



Joseph J. Bevilacqua  
President/CEO



Rick Dewhirst  
Chairman of the Board

# MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

Learn how YOUR business can save energy and money!  
You cannot afford to miss this FREE program!



## MV CHAMBER CLEAN ENERGY BREAKFAST AT THE BUSINESS EXPO

Wednesday, April 4, 2012 8:00 am  
Michael's Function Halls, Alpha/River Street, Route 110, Haverhill, MA

As you face the everyday struggle with the high costs of energy for your  
business and industry, machinery and operations, buildings, and home,  
YOUR Merrimack Valley Chamber of Commerce has been  
working to help YOU reduce your energy costs **NOW!!**



[www.merrimackvalleychamber.com](http://www.merrimackvalleychamber.com)

Complimentary Breakfast Program- Pre-Registration is Required



To register, call Michael Bevilacqua at 978-686-0900



or email [michael.bevilacqua@merrimackvalleychamber.com](mailto:michael.bevilacqua@merrimackvalleychamber.com)





**CALENDARIO DE EVENTOS | CALENDAR OF EVENTS**

**Merrimack Valley  
Housing Partnership**  
**¿Está Pensando en Comprar Casa?**

**PROYECTO GENESIS**  
**Entrenamiento para compradores de casa**  
**Sábados: Marzo 31 y Abril 7 del 2012**  
**10 Kirk Street, Lowell, MA. 01852**  
**8:00 a.m. – 1:00 p.m.**

**Aprenda cómo escoger un buen:**

* agente de bienes raíces	* información sobre ayuda de programas de pago inicial
* prestamista	* apoyo con consejería sobre su crédito y opciones para comprar
* inspector de casas	
* abogado	

**Aprenda acerca de programas de ayuda financiera**

Llámenos o visite nuestra página de internet  
**978-459-8490 / www.mvhp.org**  
**Costo \$60 por familia**

**Become a MV Hospice volunteer**

You can make a profound difference in someone's life in just two (2) hours a week! Merrimack Valley Hospice is offering free volunteer training.

Using lecture, real life stories and small group exercises, participants will learn how to provide practical help and emotional support to those with life limiting illnesses and their loved ones. You will receive in-depth, comprehensive training and learn about yourself, about life and death, living and dying.

At the conclusion of the training, you will become part of a very special group - ordinary people making an extraordinary difference when it counts the most to those most in need.

All training is provided by hospice professionals from Merrimack Valley Hospice. All Merrimack Valley Hospice Volunteers must be 18 years old.

The Spring 2012 Schedule is as follows:	March 26, 2012
Mondays 9:00 – 11:00 a.m.	April 2, 2012
March 5, 2012	April 9, 2012
March 12, 2012	April 23, 2012
March 19, 2012	April 30, 2012

LOCATION:  
Merrimack Valley Hospice  
360 Merrimack St., Building 9, Entrance I, 4th Floor  
Lawrence, MA 01843

This class is offered free of charge. However, registration is required. Please call Sheryl Meehan at 978-552-4522 or email [smeehan@homehealthfoundation.org](mailto:smeehan@homehealthfoundation.org).

Merrimack Valley Hospice is a not-for-profit agency offering comprehensive medical and supportive care to terminally ill patients and their loved ones. Together with their affiliate agencies, Home Health VNA and HomeCare, Inc. they provide a full continuum of home health and hospice care to more than 90 communities throughout the Merrimack Valley, Northeastern Massachusetts and Southern New Hampshire. For more information on Merrimack Valley Hospice, visit [www.MerrimackValleyHospice.org](http://www.MerrimackValleyHospice.org).

**Upcoming Spring Programs at the North Andover Historical Society**

**Behind the Scenes: North Andover and the Civil War.**

Thu, March 29, 10:00am – 11:30am

What do we know about North Andover and its people during the American Civil War? Join us to explore the background of our exhibit, "Keep the Home Fires Burning". Member Ticia Robak will join us to discuss her research on General Isaac Ingalls Stevens. We will also show Maria Rea's video on George Rea, who died in the infamous Andersonville Prison. Members free; non-members \$5--or join that day and receive a \$5 discount on your new membership!

Snow-date: April 5th.

**School Program Volunteer Open House**

Wed, April 11, 10am – 12pm

Come join us for the fun! You will experience a modified run through one of our most popular hands on school program and learn how you can get involved. Repeats again on Thursday, April 12th. RSVP for planning purposes to Carol Majahad <[director.nahistory@gmail.com](mailto:director.nahistory@gmail.com)>.

Visit our website for details on becoming a volunteer at NAHS.

**Adventures in Time Vacation Workshop: Quilting**

Wed, April 18, 1pm – 3pm

We created patchwork in February and now we will learn to quilt. Ages 7-13. Limited to 10 please send reservations to Carol Majahad <[director.nahistory@gmail.com](mailto:director.nahistory@gmail.com)>

Members: \$6; Non Members: \$8

**Citizenship Preparation Classes at Asian Center**

Enrollments are now being taken for citizenship preparation classes held on Wednesday mornings at the Asian Center, 1 Ballard Way, Lawrence, MA 01843. Morning classes cost \$50 for a ten-week session and run from 9 AM to 11 AM.

Classes are open to anyone interested in preparing to become a US citizen. Classes will cover US government and history and practice questions for the citizenship interview.

Call the Asian Center at 978-683-7316 x 11 or check out the Asian Center's website at [www.asiancentermv.org](http://www.asiancentermv.org) for directions and more details.

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN NUESTRO WEBSITE  
**PERIODICORUMBO.COM**



**Dondequiera que estés**  
**Wherever you are**  
[rumbonews.com](http://rumbonews.com)

**I thought I had to quit smoking alone. I was wrong!**

- Ramón, Lawrence  
Smoke-free 2 years

**Free support to quit is available to all Massachusetts residents**

**1-800-QUIT-NOW**  
**(1-800-784-8669)**  
[www.makesmokinghistory.org](http://www.makesmokinghistory.org)



Massachusetts Department of Public Health



### ADOPT A PET

MSPCA-METHUEN & RUMBO  
COOPERATIVE EDUCATION COLUMN

#### Annabelle: Dogo Argentino - Female

Four month old Annabelle is at the shelter because she was part of an "accidental" litter. Annabelle is social and affectionate and allowed all of her handling assessments here. She is playful but just wants a lap on which she can cuddle. She would make a good family dog. She loves children but is probably deaf, so older children who could help with her training would be best for her. The shelter would provide adoption counseling on how to train a deaf dog. If given exercise either by running room or leash walking, Annabelle would be calm around the house. She loves to say "Hello" to strangers by giving kisses. Annabelle would probably be OK living with another dog.



#### Dingo: Plott Hound - Male

Dingo is a 4 year old Plott Hound who was a transfer from another shelter. He is sweet and has an excellent level of play with toys. During his evaluation here at Nevins, Dingo was relaxed, loose and waggy for his food test. During his sociability test he was relaxed and came right over to the handler with his tail wagging and hoping for some petting. Dingo would be fine living with another dog and probably with a cat.



#### Little Man: Shih Tzu - Male

Eleven month old Little Man was surrendered with some of his canine friends because his previous owners had too many dogs to care for properly. He was kept in his crate 22 hours a day but is really sweet, affectionate, and loves to snuggle. Little Man is remarkably relaxed and tolerant considering that he is blind and walks with a strange gait. Little Man could live with an extremely stable dog due to his blindness and probably would be OK with a cat.



#### Cage: Chinchilla/Mini-Lop Rabbit Mix - Male

There are lots of bunnies available at Nevins Farm. Rabbits can make an excellent alternative to a dog or cat. They can be litter box trained, are affectionate and social, and love to have the run of the house for play sessions. Fresh veggies and hay are their favorite things! Come visit and buy all of your pet supplies here! All of the proceeds go to help the animals and programs of the Noble Family Animal Care & Adoption Center!



#### Skips Bright Delight: Appaloosa Horse - Female

Skips Bright Delight, "Dee", is a 13 year old, 15 Hand, registered Appaloosa mare. She is a pleasure to work around with wonderful ground manners. We are looking for a companion only home for this beautiful girl since she is blind in her right eye and slowly going blind in her left. Please contact us if you are interested in adopting her (978)687-7453 x 6113 or email Barnstaff@MSPCA.org



#### Bonaparte, Alice, and Sally: Chickens - Female

Bonaparte (3 year old Bantam), Sally and Alice (2 year old Leghorns) are a trio who would like to stay together as a flock. Bonaparte is missing an eye and Alice is completely blind but as a group they do very well. They were all pets and are all very easy to handle and very sweet. If you are interested in adopting, please contact the barn staff at 978-687-7453 ext, 6113 or e-mail us at barn staff@mspca.org for more information.



## Vancouver Signs Merrimack Goaltender Joe Cannata

Joe Cannata (Wakefield, MA) inked a professional contract Wednesday signing with the Vancouver Canucks.

"I'd like to thank Merrimack and head coach Mark Dennehy for the opportunity over the last four years," said Cannata. "I am excited to be a part of a first-class organization like Vancouver and cannot wait to further my career. It wouldn't have happened without the help of everyone at Merrimack. I am so proud to be a part of Merrimack College and to see how far the program has come and how much the culture has changed in my four years."

Cannata will fly to Vancouver Thursday before reporting to Chicago of the American Hockey League. Chicago is at Hamilton on Saturday and Sunday.

"There are not too many players in the nation that can change the landscape of college hockey like Joe Cannata has," said head coach Mark Dennehy. "Joe put Merrimack back on the map nationally, and I am really happy for him. I believe Vancouver, a team that has the propensity of finding great goalies, has found a NHL level goaltender in Joe."

Cannata, 22, appeared in 36 games for Merrimack as a senior, posting a 17-12-7 record, a 2.18 goals-against and a .925 save percentage.

Cannata departs as Merrimack's all-time leader in wins, games played, minutes

played, saves, goals-against and save percentage. He started all but one game in his final two years and allowed only 27 even strength goals (excluding empty netters) in 27 league games this season. The Wakefield native surrendered more than two goals only eight times this year, as Merrimack went 18-2-4 when scoring two or more goals.

A two-time Hobey Baker nominee and Walter Brown award semifinalist, Cannata was a Hockey East first-team selection this year, becoming the program's first first-team honoree since 1993-94.

Cannata debuted at Merrimack in style, making 44 saves in his first career game, a 1-0 win at Army, becoming the first goaltender in Merrimack history to record a shutout in his first start. Last year, Cannata was a finalist for the Walter Brown Award as the top college hockey player from New England. He was drafted by Vancouver in the sixth round of the 2009 NHL Entry Draft.

Cannata becomes the third senior to sign this week from Merrimack. Ryan Flanigan (Rochester, NY) and Jesse Todd (Calgary, AB) signed with Hamilton of the AHL on Monday. Flanigan debuted on Tuesday night.

Vancouver selected Cannata in the sixth round (173rd overall) by Vancouver in the 2009 NHL Entry Draft.

### SE NECESITAN VOLUNTARIOS PARA JUGAR CON NIÑOS QUE VIVEN EN REFUGIOS

Horizons for Homeless Children busca personas serias, bilingües en inglés y español para jugar con niños que viven en refugios para familias sin hogar. Se requiere un compromiso de 2 horas a la semana (un turno semanal) por 6 meses. Para más información o para inscribirse en línea, favor de visitar el sitio [www.horizonsforhomelesschildren.org](http://www.horizonsforhomelesschildren.org) o llame al 978.557.2182. Es una experiencia muy agradable que beneficia a los niños y también a todas las personas que se envuelven en el programa.

**John got in the game with a wide range of sports, movies and more & saved up to \$750!**

**Nicole went back to basics and saved \$312!**

**dish**  
Packages start at just **\$19.99/mo**  
Everyday Price \$29.99/mo

**BLOCKBUSTER @HOME**  
INCLUDED FOR 3 MONTHS

**FREE**  
30 MOVIE CHANNELS  
**HBO**  
**COMETV**  
For 3 months.

**FREE**  
SAME DAY  
INSTALLATION  
IN UP TO 6 ROOMS  
where available

**CALL TODAY - INSTALLED TODAY!**

**Join Nicole and John and start saving now on TV!**  
**1-866-804-9496**

Call 7 days a week 9am - 11pm EST. Promo Code: M11112

**dish**  
A  
ALTIMA

© 2012 Dish Network. All rights reserved. Service available in select areas only. Activation required. See website for details. Service subject to change without notice. All other trademarks are the property of their respective owners. All other trademarks are the property of their respective owners. All other trademarks are the property of their respective owners.

SAVE LIVES: get your pet spayed or neutered Reduced SNAP fees are made possible through generous donations of time and resources by participating veterinarians who believe in the importance of spaying and neutering as part of a complete pet health care program.



OFICINA LEGALES DE  
**ROBIN M. GAGNE**

**CONCENTRADOS EN TODOS LOS  
ASPECTOS DE DEFENSA CRIMINAL  
AGRESIVA REPRESENTACION LEGAL A  
PRECIOS RAZONABLES**

 76 Woodland Street, Suite 203  
Methuen, MA 01844  
Tel: **(978) 686-1100** | Fax: **(978) 686-1105**

**TRUE PHOTO STUDIO**

*By Dario Arias*

**BODAS  
BAUTISMOS  
CUMPLEAÑOS  
MODELOS  
FOTOS FAMILIARES  
FOTOS PARA PASAPORTES**



645 Broadway  
Lawrence, MA 01841  
Tel. **(978) 975-3656**

**Derrite el exceso  
de peso antes del  
verano**



PARA MAS INFORMACIÓN  
LLAMAR FIFI GARCIA **(978) 681-9129**

**NEW OFFICE  
LOCATION**

33 Franklin Street  
Suite A  
Lawrence, MA 01841

**CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS**

**Harry Maldonado**  
DETECTIVE

**New Office Number: 978-688-0351**

FAX: (978) 688-4027

**hminvestigations.com**

Marcos A. Devers J., P.E.

Ingeniero Civil Profesional Registrado

Servicios Profesionales Incluyen:

- Diseños y Planos Estructurales y Arquitecturales
- Proceso de Planos y Permisos de Zonas
- Contratos en General
- Remodelación y Reparaciones de Casas
- Remodelación y Construcciones Comerciales
- Nuevas Construcciones

Para información, 978-804-7588  
mdjincorporated@comcast.net



**LEGAL NOTICE**

**NOTICE OF PUBLIC SALE**

Notice is Hereby given by Sheehan's Towing L.L.C. of 26 Lawrence St Methuen, MA, pursuant to the provisions of M.G.L.c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after April 9, 2012 by private sale to satisfy their garage keeper's lien for towing, storage, and lien fees:

1. 2005 Chevrolet Impala VIN # 2G1WF52E159361001
2. 1993 Kawasaki ZX600C VIN # JKAZX4C11PB512650
3. 1996 Honda Civic VIN # 1HGEJ650XTL004074
4. 1998 Acura TL 3.2 VIN # JH4KA9681WC008041
5. 2000 Honda Civic VIN # 2HGEJ6329YH101257
6. 2000 Jeep Cherokee VIN # 1J4FF48S5YL118006
7. 2007 Jeep Patriot VIN # 1J8FF28W37D345077

Robert Sheehan  
Owner, Sheehan's Towing L.L.C.  
3/22, 4/1, 4/8

**CARTAS AL EDITOR**

RUMBO  
60 Island Street, Lawrence MA 01840  
Email: editor@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

de directorio comercial & profesional

**CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS**

**PROGRAMA DE VIVIENDA**

**NORTH ANDOVER HOUSING AUTHORITY**

La Autoridad de Vivienda de North Andover está aceptando solicitudes para su Programa Estatal y Federal de Viviendas para personas de edad avanzada y/o discapacitados.

La vivienda para personas de avanzada edad y/o discapacitadas es administrada por la autoridad y está sujeto a los siguientes límites.

**1 PERSONA**  
State: \$45,100 Federal: \$44,950

**2 PERSONAS**  
State: \$51,550 Federal: \$51,400

El requisito mínimo de edad del estado para los ancianos es de 60 años, o discapacitados. El requisito de edad mínima federal para personas mayores es de 62 años, o discapacitados. Ninguno de los programas tiene un límite de bienes. Los ingresos de activos se añaden al total de ingresos y esa cantidad debe permanecer dentro de los límites anteriores. Los solicitantes que viven o trabajan en North Andover recibirán preferencia.

Para información adicional y/o para recibir una solicitud, por favor llame o visite la Autoridad de Vivienda de North Andover:

Uno Morkeski Meadows  
North Andover, MA 01845  
978-682-3932 ext. 10  
800-545-1833 ext. 100 TDD



**HOUSING PROGRAM**

**NORTH ANDOVER HOUSING AUTHORITY**

The North Andover Housing Authority is accepting applications for their State and Federal Elderly/Handicapped Housing Program.

Elderly/Handicapped housing administered by the authority is subject to the following income Limits:

**1 PERSON HOUSEHOLD**  
State: \$45,100 Federal: \$44,950

**2 PERSON HOUSEHOLD**  
State: \$51,550 Federal: \$51,400

The state minimum age requirement for elderly is 60, or disabled. The federal minimum age requirement for elderly is 62, or disabled. Neither program has an asset limit. Income from assets is added to total income and that amount must remain within the above thresholds. Applicant's who live or work in North Andover will receive a preference.

For additional information and/or to receive an application, please call or visit the North Andover Housing Authority at:

One Morkeski Meadows  
North Andover, MA 01845  
978-682-3932 Ext. 10  
800-545-1833 Ext. 100 TDD

Equal Housing Opportunity



**¡La Fundación  
Big Brother Big  
Sister necesita tu  
ayuda!**



**Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.**

**Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: [www.bbbsfoundation.org](http://www.bbbsfoundation.org).**

**Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.**

**¡Gracias por tu apoyo!**

**¿Quiere una foto que vio en Rumbo?**

Por años hemos regalado una copia digital a aquellos que no las han pedido. Ahora tenemos la misma disponibilidad, pero le pedimos que haga una donación de \$5 para el Lawrence Senior Center (El Centro de Ancianos de Lawrence) por cada foto.

Si quiere una foto que vio en Rumbo, solo tiene que llamarnos al (978) 794-5360. Déjenos saber la edición y la página en la que vio la foto.

**SCORE**

CONSEJEROS DE LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS DE AMÉRICA

**¿Comenzando un Negocio? ¿Comprando un Negocio?  
¿Haciendo Crecer su Negocio?**

CONSEJOS GRATIS Y CONFIDENCIALES SOBRE NEGOCIOS POR UNA ORGANIZACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO

**Sesiones de Consejerías jueves de 10:00 AM a 2:30 PM**  
Excepto el 3<sup>er</sup> jueves de cada mes

Por favor, llame al 978-686-0900 para una cita con Lawrence SCORE

**MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE**  
264 ESSEX ST.  
LAWRENCE, MA 01840-1516



# DENTAL *dreams*

dentistry for KIDS and ADULTS

**Aceptamos  
MASSHEALTH\*  
para niños  
y adultos.**

**700 Essex St.  
LAWRENCE**

*Al lado de Family Dollar y Market  
Basket Shopping Center*

**978.683.2200**



- Video juegos
- Cine para niños
- Area de juegos

**UP TO 50% de Descuento**  
En todos los trabajos  
dentales

**\*Aun quedan beneficios  
para adultos, llame  
para detalles.**

Hablamos Español

- Aceptamos la mayoría de seguros privados y MassHealth/Commonwealth Care.
- Servicio dental general para niños y adultos
- Lo atendemos sin cita
- Abrimos los Sábados y de noche
- Atendemos emergencias

**\$589**  
**Dentaduras  
completas o  
parciales**  
Financiamiento disponible

**OFERTA  
INTRODUCTORIA**

Adultos \$124  
Niños \$124

*Incluye: Examen, pulida de  
dientes, 2 rayos-x y consulta  
(es un valor de \$140)*

Dr Sameera Hussain DMD and Assoc.

**DENTAL *dreams***  
dentistry for KIDS and ADULTS

Al lado de Family Dollar y Market  
Basket Shopping Center

700 Essex Street  
Lawrence

**Tel. 978.683.2200**